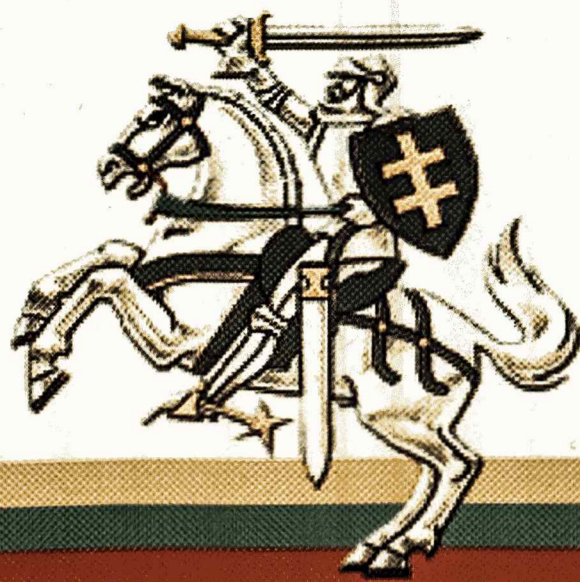


MŪSU



*Robertas*

*ap*

ANO 65 N° 03/13 (2529)

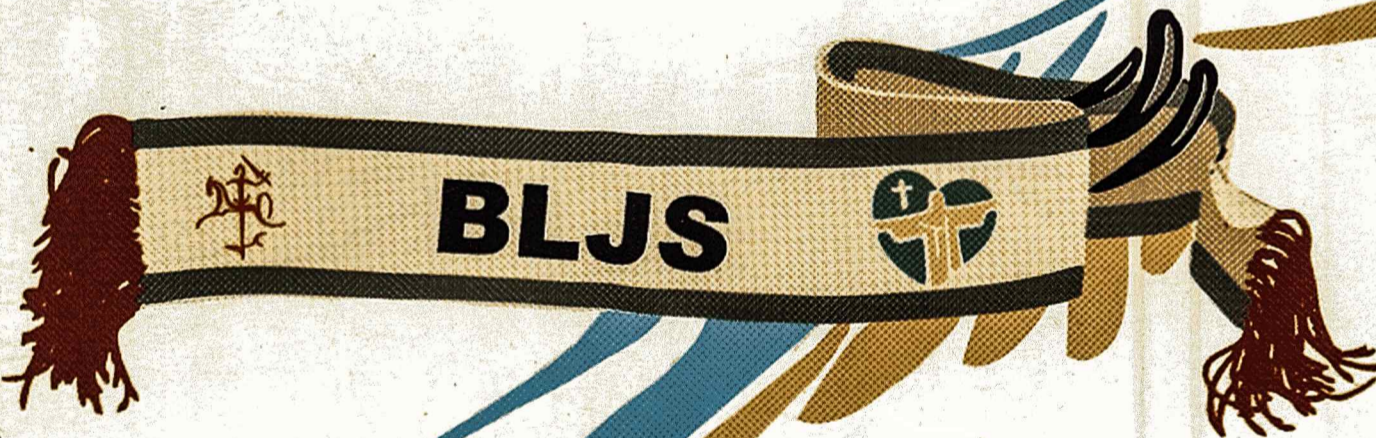
Informativo da Comunidade Lituana de São Paulo-Brasil

Gegužės/Birželis – Maio/Junho 2013

# XXVIII Pasaulio Jaunimo Diena



# XVI Pietų Amerikos Lietuvių Jaunimo Susažiuojimas



São Paulo  
2013

**BRASIL**

# "Cantinho da Memória"



Você se lembra de alguma coisa desta foto? Qual era a comemoração? Em que ano aconteceu? Quem está na foto? Onde foi? Escreva-nos contando esta história.

# MŪSU



# Lietuva

Informativo Mensal da Comunidade Lituana de São Paulo

*Sua empresa é sempre bem-vinda  
em nossa comidade.*

**Anuncie: 11 2341-3542**



Informativo Mensal da Comunidade Lituana de São Paulo

Editado pela Associação  
"Musu Lietuva" - Nossa Lituânia

Administração:  
Rua Inácio, 671 - São Paulo/SP  
CEP 03142-040  
Fones: (11) 2341-3542 / 2341-2924 /  
2917-4255 / 2341-5226  
[musulietuva@gmail.com](mailto:musulietuva@gmail.com)

Presidente: Vytautas J. Bacevičius  
Vice Presidente: Sandra C. Mikalauskas Petroff.

Tesoureiro: Ido Žemantauskas Klieger  
Secretário: Adilson Puodžiunas  
Diretora Adjunto: Ana Paula Tatarunas Di Giorno

Conselho Editorial  
Jonas Valavičius (licenciado)  
Sandra Mikalauskas Petroff

Participaram desta edição  
Sandra Mikalauskas Petroff  
Eugênia Bacevičiene  
Roberto Petroff  
Marcos Lipas  
Vytautas Bacevicius  
Juliana Jurgilas

Adilson Puodžiunas  
Jonas Jakatanviski

Jornalista responsável  
Ornilo Costa Jr. - MTB 11.406  
Impressão Publicolor  
Gráfica e Editora: (14) 3626.4500

Capa: Eliana Dulinsky Velasco

Capa Tema: XVI Encontro da Juventude Lituana  
da América do Sul e XXVIII Jornada Mundial da



BRASIL



### A mais alta colina da Lituânia - Medininkai

Quando descrevemos geograficamente um país, os principais pontos de referência são a sua localização, sua extensão, número de habitantes, clima, e também seu ponto mais alto, um pico, uma montanha.

A Lituânia por ser um país essencialmente de planície e de grandes campinas, para localizarmos seu ponto mais alto não precisamos olhar muito para cima, pois o mesmo não chega a atingir 300 metros de altura. Estamos falando da cidade de Medininkai e de seus arredores, situada a 30 km a sudeste de Vilnius e a 2 km da fronteira com a Baltarussia, a região mais alta da Lituânia e por si só valendo a pena visitá-la.

A primeira visão que nos atrai é a do castelo que foi construído no século 13-14 citado pelos Cruzados já no ano de 1387 e que foi ocupado no correr dos tempos por grão-duques da Lituânia e até por São Casemiro na sua juventude, não se sabendo se são histórias verdadeiras ou românticas lendas.

Há 10-15 mil anos atrás quando uma enorme geleira cobriu toda a Lituânia, ela não chegou a atingir os altos da cidade de Medininkai, considerada a região mais alta com seus 293,84 metros acima do nível do mar Báltico, tendo o monte de Juozapines ao seu lado com 292,83 metros, anteriormente considerado o ponto mais alto do país, posição esta perdida pelo fato de que com a sedimentação do terreno através dos anos a parte urbana da região ficou um metro mais alta do que o monte.

O Conselho de Defesa Territorial Federal tomou para sua responsabilidade a preservação do local, construindo uma torre de observação, estacionamento para automóveis, quadros informativos,

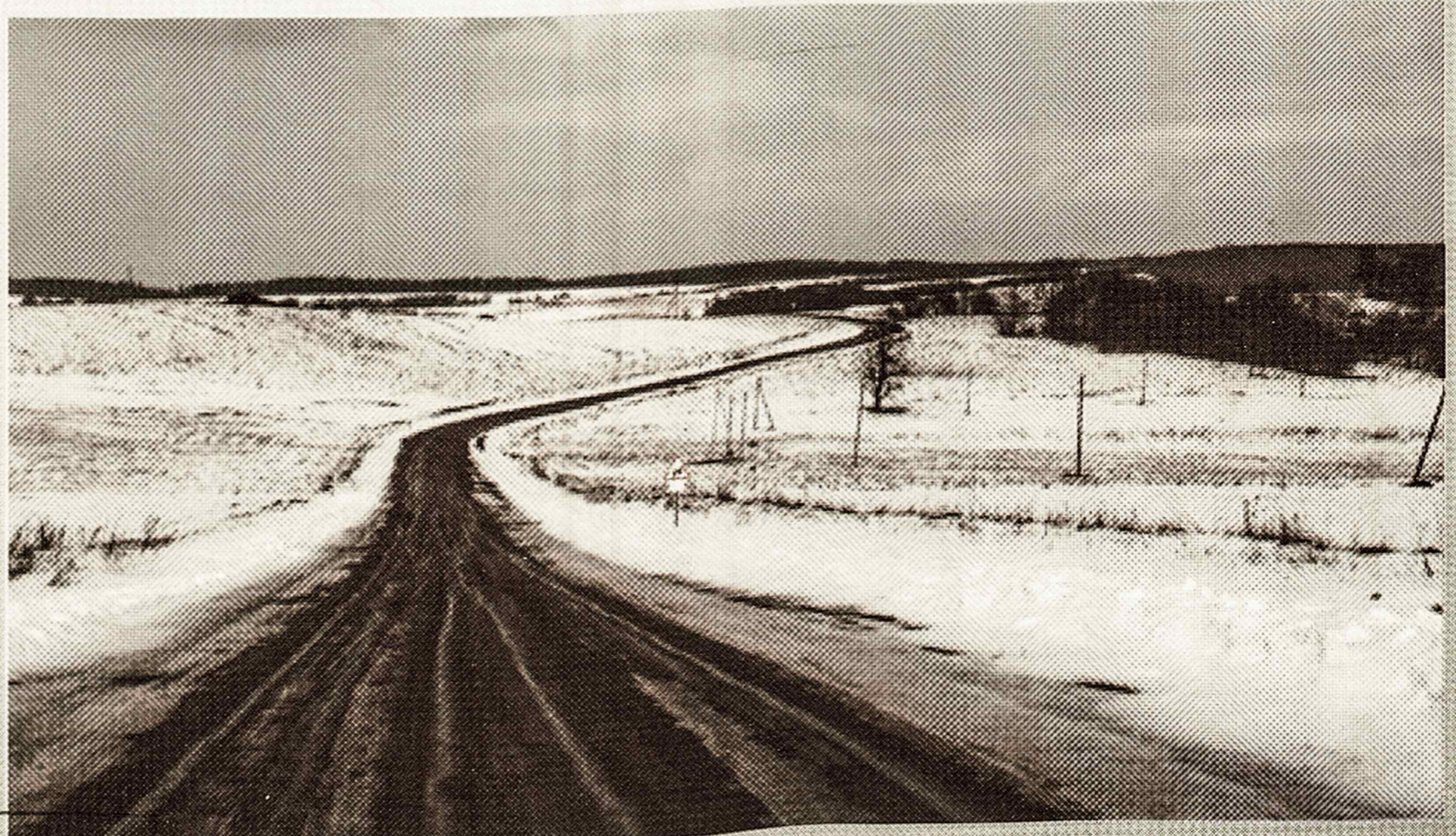


banquinhos e bicicletário. Durante o inverno pode-se esquiar no local, no verão andar de bicicleta e vivenciar a natureza num local lindo e privilegiado da Lituânia.

Sobre a colina denominada de Colina Maior foi inaugurada uma escultura, obra

da escultora Dália Matulaitis "Aukuras" (altar, lugar de oferecimento, oferenda, oblação, ofertório). O renomado alpinista lituano, Vladas Vitkauskas, hasteou a bandeira lituana sobre este monte.

*Vytautas Bacevicius*



## Saga Lituana – Décima Sexta Parte

“O grão-duque Gediminas permitiu a construção de mosteiros católicos e ortodoxos, incentivou o comércio, fomentou o crescimento das cidades, mantendo-se fiel à sua fé pagã e tolerante com todas as outras religiões”.

Liutas testemunhou todas estas mudanças, sendo às vezes responsável por elas. Participou da redação da carta para o Papa, a qual deu algum fôlego para Gediminas fortalecer as suas fronteiras; viajou com a comitiva que entregou a carta para o próprio Papa em Avignon (sede do papado no século XIV) e aconselhou Gediminas a não se batizar na fé católica ocidental e assim manter a neutralidade necessária para que as relações de fidelidade com os soberanos de outras religiões pudessem permanecer.

Outro aspecto testemunhado na longa vida de Liutas como conselheiro de Estado, foi o surgimento de uma dinastia a partir de Gediminas. Pai de vários filhos, o soberano sempre procurou criar seus herdeiros para que fossem bons guerreiros e líderes justos. Dentre todos os seus filhos, se destacavam Algirdas e Kestutis. Eram inseparáveis e de bom gênio, gostavam de caçar juntos e, pelo espírito de liderança que demonstravam, ambos eram os mais indicados para assumir o grã-ducado, quando a necessidade surgisse.

A morte de um soberano como Gediminas, que inspirava respeito pela sabedoria e autoridade inata era sempre uma questão de preocupação. A sucessão poderia tanto transcorrer na paz e quietude, como também poderia se tornar um banho de sangue entre facções rivais, gerando uma guerra civil.

E assim aconteceu. A morte inesperada de Gediminas acabou trazendo esta questão à tona.

Liutas sustentava a divisão do território da Lituânia em um conselho dos irmãos. Algirdas, com mais afinidade com os



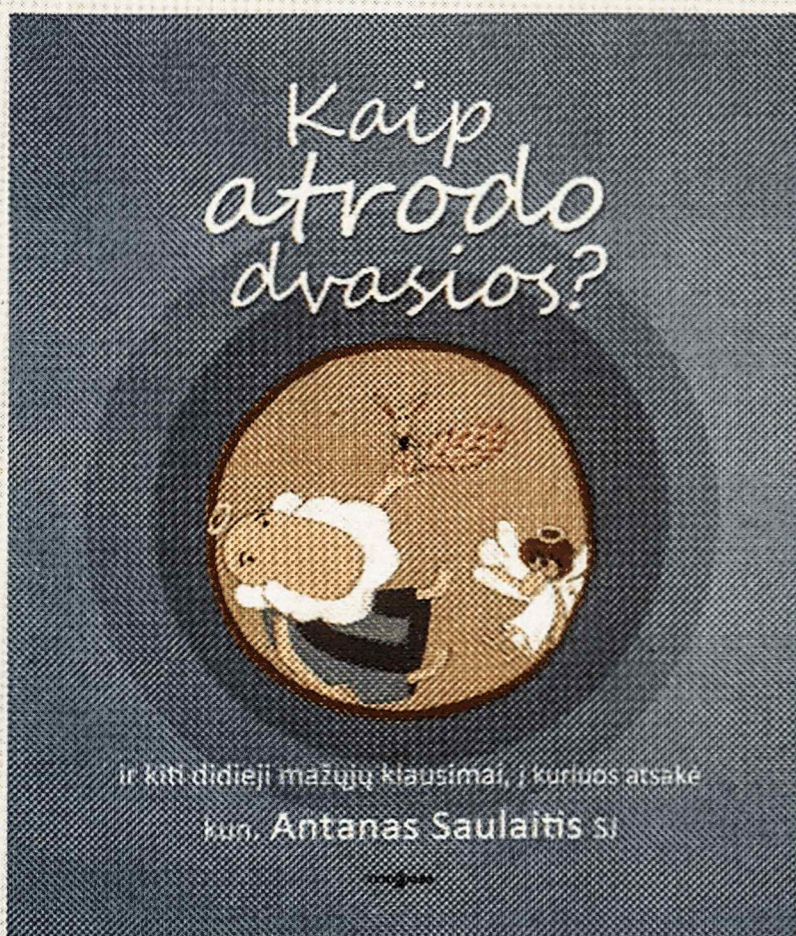
russos, assumiria a porção Oriental do imenso território sob o comando lituano (que abrangia as terras dos russos ortodoxos) e Kestutis comandaria o lado ocidental, onde os zemaiciai ainda lutavam tenazmente com os cavaleiros teutônicos alemães. No centro, juntamente com o castelo de Vilnius, o irmão mais novo dos três, Jaunutis, assumiria o poder.

O funeral de Gediminas ocorreu de acordo com a antiga religião. Seu corpo foi cremado, juntamente com suas armas e seu mais querido cavalo, para que no outro mundo ele pudesse continuar sendo um grande líder. Durante a cerimônia

que a noite iluminou com uma grande fogueira, os irmãos se aproximaram e entoaram antigas canções lituanas, tanto folclóricas quanto de guerra. As chamas iluminavam também os presentes, sendo que os guerreiros pareciam faiscar, com suas armas brilhantes, as labaredas da grande fogueira.

Mas a perspectiva de paz devido ao acordo firmado pelos irmãos acabou não se concretizando. Mal a fogueira apagara e as cinzas eram enterradas e Jaunutis se proclamava o grão-duque da Lituânia, pegando a todos de surpresa... (continua)

Marcos Lipas



### Ar Dievas pavargsta nuo mūsų prašymų? (Veronika)

Aš manau, kad Dievui sunkiausia vakare, kai visi žmonės meldžiasi. Tada jam reikia išklaudyti labai daug maldų. Nemanau, kad Dievas pavargsta, bet maldų linija dažnai buna užkimšta. Tai gal Jis buna užsiėmęs? Ne, užsiėmęs nebūna, tik Jis kai kada atsako ne iš karto. Jis atsiliepia į mūsų malda, kada nori, todėl kartais mums gali atrodyti, kad surinkome ne tą numerį. Bet reikia laukti, ir sulauksi Jo atsakymo.

### Será que Deus fica cansado com os nossos pedidos? (Veronika)

Eu acho que para Deus é mais difícil ao anoitecer quando todas as pessoas rezam. É quando Ele precisa ouvir muitas orações. Não creio que Deus se canse, apesar da linha de comunicação frequentemente ficar lotada. Então pode ser que Ele fique ocupado? Não, ocupado não fica, é que Ele às vezes não responde na hora. Ele responde às nossas orações quando quer, por isso às vezes pode nos parecer que não discamos o número certo. Porém precisamos esperar e alcançaremos Sua resposta.



## Fragmentos do passado

### 8 - As atividades sociais na Aliança



A escola da Mooca promoveu a festa de Natal de 1942 somente no dia 10 de janeiro de 1943 para apresentar:

Abertura pelo Prof. Lionginas Gaigalas. Declamação de cumprimento aos presentes pela aluna Bronė Juodgudytė. Cenas representando Esperando o Salvador, pelos alunos. A Espera do Ano Novo, por E. Gaigalaitė. Para você mãezinha, por V. Morkūnaitė. Para os pais, por G. Kublickaitė. Onde está a minha Pátria, por A. Musnickas. Santo Natal, por E. Musničkaitė. Os sinos de Natal, por A. Jonukaitė e Uma criança que não teve prêmio, por I. Stankevičiutė. Números de plástica e balé pelas meninas e demonstração de ginástica pelos meninos.

Novas declamações: Cumprimento do Ano Novo por Juozas Gaigalas. Ano Novo por Bronė Juodgudytė. Pinheiro da Lituânia por Jonas Laurinavičius. Caminhos da luz por Eduardo Kazandžan e Ajude Deus à criança por M. Urbaitytė.

Coro dos meninos: Três irmãs; Peônia verde; Para a cabritinha e Deite hoje. Hino Nacional Lituano e Hino Nacional Brasileiro.

Despedidas do Prof. Lionginas Gaigalas e encerramento.

Prosseguindo, a entrega dos presentes e medalhas para os alunos que terminaram o 4º ano. Distribuição de presentes para as crianças pelo Papai Noel. Brincadeiras das crianças ao redor da Árvore de Natal.

O drama A Tia da América foi reapresentado em outubro de 1947 num festival familiar no salão da Rua Lituânia.

Neste dia o salão estava ornamentado com flores nas mesas. O festival constou de canções e declamações.

Este programa foi organizado pelo ex-professor Lionginas Gaigalas. O tenor K. Ambrozevičius, o barítono V. Laurinaitis e o baixo Stasys Vinkauskas, que abandonara o palco foram acompanhados pelo maestro compositor J. Stankūnas. Stasys Meliūnas interpretou algumas canções alegres. A solista J. Jotekaitė, A. Paškauskaitė, A. Kamantauskaitė e S. Laurutėnaitė entreteram o público com as suas vozes.

Pagirtina Gesta apresentou um grupo de refugiados da guerra recém-chegados do exterior, Algimantas (Algis) Saldys, Aleksandras Boguslauskas, V. Skripka, Julius Guiga e A. Petkevičius, que formaram um quinteto e apresentaram uma série de canções do exílio.

Mas, não ficaram nisso. Após a festa eles

e outros grupos se acomodaram às mesas e continuaram desfilando músicas populares dando um clima familiar à festividade.

No palco, a orquestra de Golskis alegrava o público que rodopiava ao som de valsas e pulava ao som de suktinė e polcas. A receita esta festa foi revertida para as escolas e em dezembro a Aliança realizou outra bela festa de Natal.

Em abril de 1948 a diretoria deliberou que a Aliança devia promover pelo menos quatro bailes por ano: dois populares e dois selecionados. Pela primeira vez foi abordada a necessidade de montar o Coral da Aliança. O maestro e compositor J. Stankūnas foi convidado para dirigir os conjuntos de adultos e de crianças. A primeira reunião aconteceu no salão da Mooca neste mesmo mês para a seleção de vozes e foi encerrada com um baile.

Neste ano a Aliança já possuía um grupo coral de 18 vozes:

Aldona Junokaite, Danute Saldyte, Elena Gaigalaite, Marija Medziukevicius, Regina Kutkaite, Ana Baronoviskas, Olga Medsiukeviciute e Anita Katafai sopranos. Ana Matelionis, Marija Girskute, Marija Kasevicius. Jonas Sirvidas, Gervinias Vaclovas e Bronius Stankevičius baixos. Kestutis Draugelis barítono. Steponas Pareisys 2º tenor. Bronius Garkauskas e Pranas Mazietis.

A Aliança necessitava de um piano. Como não havia dinheiro em caixa a idéia foi fazer um empréstimo bancário. Mas, não vingou.

O festival familiar realizado em junho apresentou um saldo positivo que foi rateado entre Grupo dos Escoteiros Lituanos Chavantes ((Lietuvių Skautų Chavantes Draugovė) e as escolas.

O público assistiu às comédias Kaip Romane de Juozas Audronis e Juodasis Angelas de A. Grazelis com o elenco dos artistas amadores da Aliança. A noite terminou com um animado baile e no bufê podiam ser encontradas bebidas, comidas e petiscos da culinária lituana.

O ônibus da linha 27 que saia da Praça da Sé passava pela R. Oratório, próximo da Aliança, a cada 5 minutos.

A Aliança vinha promovendo bailes aos domingos à tarde. Como o recinto do bar era acanhado, pensaram em fazer uma cobertura. Em novembro foi feito um acordo com o Bronis Stankevičius para ele arrendar o bar durante as domingueiras

A Aliança promoveu uma festa natalina

no dia 25 de dezembro. O resultado foi positivo e o lucro foi revertido para as escolas.

A Aliança promoveu uma dupla comemoração em julho de 1949, O Dia do Emigrante e o Dia de Darius e Girenas com entrada franca aos associados. A festa foi aberta por Bronis Stankevičius, e Juozas Karpavičius foi o apresentador. Discursos foram proferidos pelo Cônsul Polišaitis, pelo padre Pijus Ragažinskas, e pelo cidadão Edm. Bortkevičius. Uma grande falha foi não entoarem o Hino Nacional Lituano. A parte artística ficou por conta dos solistas K. Ambrozevičius, V. Laurinaitis, Julia e Angela Jotekaitė, e a apresentação das novas cantoras: Ona Žibienė, Eugenija Saldziūnaitė e Ivete Fiore, com Rita Sprogis ao piano.

A novidade ficou com a apresentação da orquestra da escola dirigida pelo professor Alfonsas Balys. O Coral Vytis fez uma bela apresentação com um número maior de coristas e um repertório mais variado.

Os escoteiros deviam se apresentar junto a uma fogueira, mas não foi possível. Os escoteiros E. Braslauskas e Regina Kutkaite declamaram e o poeta Klemensas Jūra apresentou algumas peças de sua autoria.

O Ano Novo de 1950 foi recebido com um monumental baile no salão Darius e Girenas onde o curso lituano era freqüentado por 23 alunos. O Cônsul Polišaitis cumprimentou os presentes dando início ao festival.



Foto: Jornal Žinios

### As crianças e o encontro de 1950

O réveillon, com o belo e sortido bufê preparado por Anelė Šepetauskienė, M. Bartkuvienė, O. Gaigalienė, O. Stankevičienė, O. Gervatauskienė, M. Braslauskienė, M. Paskauskienė e Elena Gaigalaitė, se prolongou até a madrugada. O baile foi animado com músicas lituanas pelo Lietuvių Muzikos Mėgėjo Orkestra (Orquestra Amadora de Músicas Lituanas) com Lionginas Gaigalas, J. Širvydas e K. Pranaitis, intercaladas com o som da vitrola.

Jonas Jak  
Fonte: Os lituanos em São Paulo (Volume 1)



### Temos „Jėzaus Kristaus pašaukti“; pasauliečių vaidmuo Bažnyčios pastoracijoje gvildenimas

IV JAV Lietuvių katalikų sielovados konferencija prasidėjo penktadienio vakarą, balandžio 12 d. Taip vakaru Pal. Jurgio Matulaičio misijos koplyčioje į kurį buvo pakviesti ne tik konferencijos dalyviai bet ir vietinė lietuvių visuomenė. Pritemdytos šviesos, žvakės, smukininkės Satkauskaitės, fleitistė Rima Birutienė, chorelis, vargonininkė Rita Čyvaitė Kliorienė, skaitovių Irenos Satkauskienės ir Ramunės Motekaitienės skaitomos maldos sudarė foną susikaupimo nuotaikai. Po vakaro, koplyčios priangyje Taipė vakaro dalyviai rinkosi agapei ir pabendravimui.

Šeštadienį, balandžio 13 d. Ateitininkų namuose, Lemonte, vykstančioje konferencijoje dalyvavo arti septyniasdešimt asmenų. Į konferenciją suvažiavo parapijos atstovai ir katalikų organizacijų veikėjai iš Čikagos apylinkių, Boston, Cleveland, Detroit, Los Angeles, New York, Philadelphia, Washington, D.C., iš Lietuvos, net iš Argentinos. Vieni specialiai atvyko į konferenciją, kiti tuo metu buvo Čikagoje ir nutarė konferencijoje dalyvauti.

Prelatas Edmundas Putrimas, Lietuvos Vyskupu konferencijos delegatas užsienio lietuviams katalikams, gyvenantis Toronto (Kanadoje) savo įvadiniame žodyje priminė kad turime tautinę ir religinę prigimtį, bet religinė veikla yra ašis. Jis pastebėjo, kad šios ketvirtosios sielovados konferencijos tema skiriasi nuo ankstesnių, ypač pabrėždamas pasauliečio rolę Bažnyčios gyvenime.

Lietuvos URM Užsienio lietuvių departamento ambasadorė ypatingiems pavedimams, Gintė Damušytė perdavė Lietuvos Užsienio reikalų ministro Lino Linkevičiaus linkėjimus. Ji pabrėžė parapijų svarbą JAV lietuvių gyvenime. Pasak jos, „Globali Lietuva“ kaip tik pasisako už vertybes. Parapijos ir organizacijos turi savo iššūkius, o valstybės rolė yra nenuvertinti Bažnyčios rolės. Ambasadorė prelatui Putrimui įteikė simbolinę dovaną, padėką ir linkėjimą toliau dirbti už Dievą ir tėvynę, o Ateitininkų namų valdybos atstovai Lietuvos trispalvę.

### Pasauliečių vaidmuo Bažnyčioje

Pagrindinėje ryto kalboje „Pasauliečių vaidmuo Bažnyčioje“, teologijos dr. Aldona Lingertatienė priminė, kad katalikai skiriamės nuo kitų. Yra tokių, kurie sako, kad jie yra „dvasingi bet nereliginiai“. Tačiau viskas yra paremta bendruomene. Kelionė link Dievo yra asmeniška bet ne privati. Yra apskaičiuojama, kad šiais laikais, 74% pastoracinio darbo atlieka pasauliečiai. Įvairias pavyzdžiais prelegentė priminė apie įgimtą ilgesį būti su Dievu ir pasidalino kai kuriais savo parapijos Bostone veiklos pavyzdžiais. Sekant Bostono dioclezijos paraginimą, Šv. Petro parapijoje susiformavo mažesni būreliai (tarp 5-10 žmonių), su pasauliečiu vadovu. Jau penkis metus, grupėse skaitomas šv. Raštas, pasidalinama, kalbama dvasinėmis temomis, kas nėra lengva. Parapijos klebonas lankosi visuose būreliuose, kurie pasiskirstė pagal amžių (pvz. pensininkai), ir gyvenvietes. Iš viso, tame užsiėmime pavasarį ir rudenį šešiomis savaitėmis dalyvauja šešiasdešimt parapijiečių. Kasmet pasikviečiamas teologas iš Lietuvos, kuris aplanko visus būrelius ir tada susirenka su visais bendrai.

### Kas gieda giesmes, - tas dvigubai meldžiasi

Po skanių pietų, Cleveland šv. Kazimiero parapijos vargonininkė, „Exultate“ chorvedė muz. Rita Čyvaitė Kliorienė vienoje paralelinėje sesijoje kalbėjo tema „Kas gieda giesmes, - tas dvigubai meldžiasi“. Tos sesijos dalyviai pasimokė naujų giesmių, lydint gražiabalsei Daliai Lietuvninkienei. Prelegentė priminė užduotį pritaikyti liturginę muziką prie skaitinių. Tai nelengva, ypač lietuvių parapijose. Akompanimentų ir harmonizavimo katalikiškoms giesmėms JAV katalikų bažnyčių muzikai gali gauti iš kelių leidyklių. Tačiau lietuviams nėra taip paprasta, nes mažiau lietuvių kompozitorių šiais laikais tuo



užsiima. Lieka giesmynai su pagrindine melodija. Tačiau, vilties žiburys, tai naujas giesmes kuriantys, pvz. vienos stovyklos svečias kapelionas iš Lietuvos, kun. Eugenijus Troickis, Cleveland gyvenanti Aušrinė Širvinskienė, ir Kanadoje gyvenanti Nijolė Beniotienė. Jų žodžiams ir eilėms muziką parašė prelegentė.

### Simpoziumas- „Bendruomenės, diplomatų ir ekonominiai vaidmenys sielovados veikloje“

Pal. Jurgio Matulaičio misijos veiklus narys, Tomas Mackevičius, aptarė bendruomenės prasmę, parodydamas skaidres, pvz. vieną iš plakato, kuriame parašyta, kad bažnyčia nėra vieta, į kurią eini, o tai, kas esi („It's not where you go, it's what you are“). Jis teigė, kad šeima nėra slėptuvė, o versmė. Žmogus per dažnai nesupranta savo vietos pasaulyje. Yra net naujintų aruodų. Protestantai proporcingai daugiau aukoja savo bažnyčioms nei katalikai, kurie gali iš jų pasimokyti.

LR ambasadorius JAV ir Meksikai dr. Žygimantas Pavilionis priminė lietuvių išeivių jungties rolę. Reikia išlaikyti žmogaus orumą, pasidalinti su Lietuvos žmonėmis patirtimi iš užjūrio (apie parapijų mokyklas, bendruomenes), sugrąžinti pilietinę visuomenę į Lietuvą. Čikagiečiams ambasadorius priminė, kad jie gyvena lyg mažoje Lietuvėlėje, kur gyvena įvairių kartų žmonės ir emigracijų bangos, kur galima matyti pjūvius, ir žmones prajuokindamas, žinoma, yra ir krepšinis. Vėliau, diskusijų metu, jis nepaneigė, kad išeivijoje yra ir kultūrų barjeros bei ribos, kurias patys sukūrėme. Tačiau, reikia jas peržengti.

JAV Lietuvių bendruomenės Religinės tarybos narys, kun. Valdas Aušra perskaitė tarybos pirmininko, konferencijoje negalėjusio dalyvauti, kun. Gintaro Joniko pranešimą. Kiekvienas Religinės tarybos narys turi savo atsakomybių sferą. Rūpinamasi lietuvių sielovada išeivijoje, katalikai, palaikant ryšius su prelatu Putrimu, liuteronai- su kun. Aušra. Palaikomi ryšiai su lituanistinėmis mokyklomis, rūpinamasi religijos ir tikybės pedagogika. Raginama, kad mokyklose būtų mokomos tautinės religinės šventės, supažindinama apie Lietuvos šventas vietas, apie Žemaitijos krikšto jubiliejų ir pan.

Simpoziumo dalyviams pasidalinus savo mintimis, trumpą sveikinimo žodį tarė svečias iš Lietuvos, Pasaulio lietuvių jaunimo sąjungos pirmininkas, Kęstutis Pikūnas, Rima Gungor trumpai anglų kalba pasidalino mintimis, kodėl ji įvertino programą kaip JAV Lietuvių bendruomenės stažuotės programą, LISS, ir taip pat trumpesni „Refresh“ kursą.

### Mūsų parapijų ir misijų apžvalga

Konferencijai einant į pabaigą, Grasilda Reinytė-Petkuvienė rodė JAV lietuvių katalikų bei misijų veiklos (pastatų ir žmonių) vaizdus. Konferencijos dalyviai iš įvairių vietovių trumpomis akimirkomis pasidalino žiniomis apie jų vietovės katalikų bendruomenės gyvenimo kasdienybę, dvasiško aptarnavimo stovį, ir įvairius tos vietovės, parapijos,

misijos ypatumus. Pasauliečiai tarnauja įvairiose tarybose, organizuoja minėjimus bei pietus, vadovauja organizacijose, kurios renkasi tose patalpose. Jie organizuoja ir paruošia klaupčiukus. Jie rūpinasi jaunimo paruošimu Pirmajai Komunijai ir Sutvirtinimo sakramentui (ir reikiamo kunigo ar vykskupo pakvietimu). Ne vienas pranešimas išryškino, kad daugelyje parapijų ir misijų, po šv. Mišių, renkamas kavutei, kai kur su programa ir prelegentais. Daugiau apie užsienio lietuvių katalikų sielovadą galima rasti tinklavietėje: <http://www.lietuviai.ca/sielovada/>

### Įvertinimai ir ateitis

Konferencijos dalyviai pasirašė sveikinimo atvirutes naujam Vilniaus arkivyskupiui metropolitui, Gintarui Grušui ir plojimu pritarė suprojektuotam laišku naujam Popiežiui, Pranciškui. Jie išigijo religinių leidinių. Konferencijos trumpus užbaigimo žodžius tarė ambasadorius Žygimantas Pavilionis ir Pal. Jurgio Matulaičio misijos kapelionas, kun. Antanas Saulaitis, SJ, kuris priminė, kad nors bažnyčios yra paveldas, tačiau reikia gyventi visom prasmėm, t.y. išpildyti Lietuvos chartos nurodymą, „Lietuviai stengiasi būti vertas savo protėvių, kad paliktų pagarbą pasididžiavimą savo palikuonims.“

Konferencija buvo užbaigta šv. Mišiomis Pal. Jurgio Matulaičio misijoje. Jų metu buvo giedamos kai kurios naujai išmoktos giesmės ir misijos sielovadoje tarnaujantys gavo sielovados tarnysčių (pvz. šv. Komunijos dalinimo, vežiojimo pas ligonius, t.t.) parengimo kursų baigimo pažymėjimus

Vietinės ruošos komitetas paruošė konferencijos įvertinimo anketą, kurioje buvo paklausti klausimais konferencijoje reikšmingiausia, kaip tobulinti (ateities) konferencijas, kokie uždaviniai lieka ateičiai, ir buvo palikta vietos kitoms pastaboms. Dalyvių atsakymai išryškina kas labiausia patiko apie 2013 m. konferenciją ir į ką kreipti dėmesį ateityje, ruošiant sekančią konferenciją, kurios data ir vieta dar nepaskelbta.

Iš dalyvių pasisakymų, nors konferencija buvo tik vienos dienos trunkmės, buvo jaučiama bendro darbo bendrystė. Buvo pareikštas susidomėjimas vieniems pasimokyti iš kitų patirties. Buvo pageidaujama toliau palaikyti ryšius ir ateityje konferencijoje daugiau laiko paskirti diskusijoms. Buvo pareikštas noras, kad centrinėje vietoje būtų kaupiama bei lengviau randama liturginė medžiaga, veiklos pavyzdžiai (pvz. konferencijos pranešimai), ir giesmės (su reikiama harmonizacija/akompanimentu). Gal ta centrinė vieta bus Užsienio lietuvių katalikų sielovados tinklavietė?

Reikia padėkoti prelatui Edmundui Putrimui už jo kvietimą į IV JAV lietuvių katalikų sielovados konferenciją Lemonte. Reikia padėkoti prie konferencijos ruošos prisidėjusiems ir savo mintimis bei patirtimi pasidalinusiems. Tenka palinkėti konferencijoje pasistiprinusiems pasauliečiams dvasinės energijos tolimesniuose sielovados darbuose.

Ramunė Kubiliūtė



### Temas: “Chamados por Jesus Cristo”; discussão sobre o papel dos leigos na pastoral da Igreja.

A IV conferência de católicos lituanos dos EUA começou na noite de sexta-feira do dia 12 de abril, com a noite Taizé na capela da missão Bem-aventurado Jurgis Matulaitis para a qual foram convidados não só os participantes da conferência mas também a comunidade lituana local. Esmacidas as luzes, velas acesas, a violinista Satkauskaitė, a flautista Rima Birutiene, um pequeno coral, a organista Rita Cyvaite Klioriene, as orações lidas pelas leitoras Irena Satkauskienė e Ramune Motekaitienė teceram o pano de fundo para um ambiente de introspecção. Depois de se reunirem na frente da capela, os participantes da noite Taizé rumaram para um ágape e para um convívio.

No sábado, 13 de abril, na casa dos Ateitininkai, em Lemont, participaram na conferência cerca de setenta pessoas. Vieram para a conferência representantes de paróquias e membros de associações católicas das proximidades de Chicago, Boston, Cleveland, Detroit, Los Angeles, New York, Filadélfia, Washington, D.C., da Lituânia, até da Argentina. Alguns vieram especialmente para a conferência, outros que na ocasião estavam em Chicago, resolveram participar da conferência.

Mons. Edmundas Putrimas, delegado pela Conferência dos Bispos da Lituânia para os católicos lituanos do exterior, residente em Toronto, Canadá, em sua fala inicial lembrou que temos uma natureza religiosa e uma natureza patriótica, sendo a atividade religiosa o eixo. Ele notou que o tema desta IV conferência difere das anteriores, ressaltando especialmente o papel do leigo na vida da Igreja.

A embaixadora do Ministério das Relações Exteriores da Lituânia, para incumbências especiais, Ginte Damusyte transmitiu os cumprimentos do ministro das Relações Exteriores da Lituânia, Linas Linkevicius. Ela destacou a importância das paróquias na vida dos lituanos dos EUA. Segundo ela, “a Lituânia Global” se diz justamente por valores. As paróquias e associações têm os seus lemas, e o papel do Estado é não desvalorizar o papel da Igreja. A embaixadora entregou ao mons. Putrimas um presente simbólico, expressou agradecimento e votos para continuar trabalhar para Deus e para pátria. Para a representante da diretoria dos Ateitininkai, entregou a bandeira tricolor da Lituânia.

### O papel dos leigos na Igreja

Na palestra principal da manhã, “O papel dos leigos na Igreja”, a doutora em teologia Aldona Lingertaitienė lembrou que os católicos nos diferenciamos dos outros. Há os que dizem que são “espirituais mas não religiosos”. Entretanto tudo se baseia na comunidade. O caminho para Deus é pessoal mas não é privativo. Calcula-se que atualmente os leigos executam 74% do trabalho pastoral. Com vários exemplos a palestrante lembrou do desejo inato de estar com Deus e partilhou alguns exemplos de atuação em sua paróquia, em Boston. Seguindo o incentivo da diocese de Boston, na paróquia de São Pedro formaram-se grupinhos menores (entre 5-10 pessoas), com um líder leigo. Há cinco anos que lê-se a Sagrada Escritura, partilha-se, fala-se sobre temas espirituais, o que não é fácil. O pároco da paróquia visita todos os grupinhos que se formam conforme a idade (por ex. aposentados) e locais em que moram. Ao todo, nesta atividade, na primavera e no outono durante seis semanas participam sessenta paroquianos. Anualmente é convidado um teólogo da Lituânia que visita todos os grupinhos e então se encontra com todos em conjunto.

### Quem entoa cânticos, - reza duas vezes.

Depois do gostoso almoço, a organista da paróquia São Casimiro de Cleveland, dirigente do coral “Exultate”, a musicóloga Rita Cyvaite Klioriene em uma sessão paralela falava sobre o tema

“ Quem entoa cânticos, - reza duas vezes”. O participantes daquela sessão aprenderam novos cânticos, acompanhados pela bela voz de Dália Lietuvninkienė. A palestrante lembrou a tarefa de adaptar a música litúrgica às leituras. Isto não é fácil, especialmente nas paróquias lituanas. Os músicos das igrejas católicas dos EUA podem receber acompanhamentos e harmonizações para cânticos católicos de várias editoras. Entretanto para os lituanos não é tão simples, pois atualmente menos compositores lituanos se ocupam com isto. Sobram os hinários com a melodia básica. Entretanto, uma luz de esperança, um novo compositor de cânticos, um capelão lituano visitante de um acampamento, padre Eugenijus Troickis, uma moradora de Cleveland, Ausrine Sirvinskiene, e uma moradora do Canadá, Nijole Beniotiene. A palestrante compôs a música para as letras daqueles compositores.

### Simpósio – “Os papéis da comunidade, dos diplomatas e os econômicos nas atividades pastorais”

O ativo membro da missão Bem-aventurado Jurgis Matulaitis, Tomas Mackevicius discutiu o sentido da comunidade exibindo slides, por exemplo um de um cartaz, no qual está escrito que igreja não é o lugar aonde você vai, mas o que você é (“It’s not where you go, it’s what you are”). Ele afirmou que família não é um esconderijo mas, fonte. Frequentemente a pessoa não entende qual é seu lugar no mundo. Há celeiros não renovados. Os protestantes proporcionalmente doam mais para suas igrejas do que os católicos que podem aprender com eles.

O embaixador da República da Lituânia nos EUA e no México, dr. Zygimantas Pavilionis lembrou o papel da união dos lituanos emigrados. É necessário manter a dignidade humana, compartilhar com as pessoas da Lituânia as experiências do além – mar, ( sobre escolas paroquiais, comunidades), trazer de volta para a Lituânia a sociedade civil. Aos lituanos de Chicago o embaixador lembrou que eles vivem tal qual em uma pequena Lituânia, em que moram pessoas de várias gerações e ondas emigratórias, onde você pode ver cortes, e fazendo as pessoas rirem, é claro, há também o basquete. Posteriormente, na hora das discussões, ele não negou, que no exterior há barreiras culturais assim como limites, que nós mesmos criamos. Entretanto é necessário ultrapassá-los.

O membro do Conselho Religioso da comunidade lituana dos EUA, pe. Valdas Ausra, leu a mensagem do presidente do Conselho, pe. Gintaras Jonikas que não pode participar na conferência. Cada membro do Conselho Religioso tem sua esfera de responsabilidade. Ocupa-se com as atividades pastorais no exterior, os lituanos, mantendo laços com o mons. Putrimas, os luteranos – com pe. Ausra. São mantidos contatos com as escolas lituanas, preocupam-se com a pedagogia religiosa. Incentiva-se para que nas escolas sejam conhecidas as festas religiosas e cívicas, apresentam-se os locais sagrados da Lituânia, fala-se sobre o jubileu do batismo da região de Zemaitija, etc..

Tendo compartilhado suas idéias com os participantes do simpósio, o visitante da Lituânia, Kestutis Pikunas, presidente da Associação Mundial de Jovens Lituanos, fez uma breve saudação. Rima Gungor explicou, sucintamente em inglês, porque avaliou positivamente os programas como os de estágio da comunidade lituana dos EUA, denominado LISS, e também o curso “Refresh”, de menor duração.

### Uma visão geral de nossas paróquias e missões.

Encaminhando-se a conferência para seu final, Grasilda Reinyte-Petkuvienė mostrou imagens (de

espaços e de pessoas) das atividades de católicos lituanos, bem como das missões nos EUA. Os participantes da conferência de várias localidades em breves piscar de olhos compartilharam notícias sobre o dia a dia da vida de suas comunidades católicas, a situação da prestação de serviços espirituais e peculiaridades das paróquias e missões. Os leigos prestam serviços em várias atividades, organizam comemorações e almoços, dirigem associações que se reúnem naqueles espaços. Organizam e preparam coroinhas. Preparam crianças para a Primeira Comunhão, e jovens para o sacramento da Crisma (convidam o padre ou o bispo para a celebração). Não poucos depoimentos deixaram claro que em várias paróquias e missões, depois da Sta. Missa, os fiéis se reúnem para um cafezinho, em alguns lugares com um programa cultural e palestrantes. Mais sobre as atividades pastorais no exterior pode-se encontrar no site: <http://www.lietuviai.ca/sielovada/>

### Avaliações e o futuro

Os participantes da conferência assinaram cumprimentos ao novo arcebispo metropolitano de Vilnius, Gintaras Grusas e com palmas apoiaram o projeto de uma carta ao novo Papa Francisco. Adquiriram publicações católicas. Breves palavras de encerramento da conferência proferiu o embaixador Zygimantas Pavilionis e o pe. Antanas Saulaitis, SJ, capelão da missão Bem-aventurado Jurgis Matulaitis, lembrou que apesar de as igrejas serem herança, deve-se viver em todos os sentidos, isto é, cumprir as instruções da Charta da Lituânia: “O lituano esforça-se para ser digno de seus antepassados, para deixar respeitoso orgulho para seus descendentes”.

A conferência foi encerrada com a Sta. Missa na missão Bem-aventurado Jurgis Matulaitis. Na missa foram entoados alguns cânticos recém aprendidos e os que servem nas diversas pastorais ( levar a comunhão para os doentes, etc.) receberam seus certificados de conclusão dos cursos preparatórios.

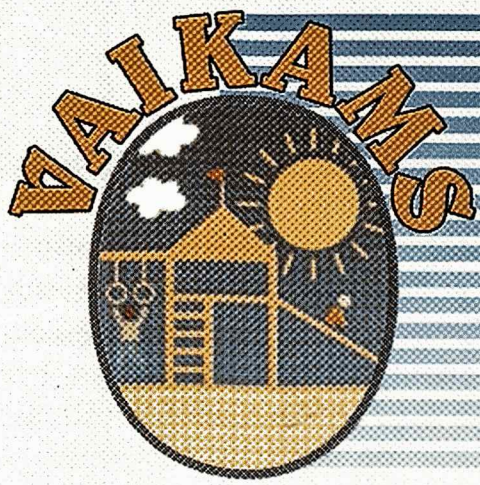
O comitê organizador local preparou um questionário de avaliação do evento em que foram feitas as perguntas: o que foi mais significativo na conferência, como aperfeiçoar as próximas conferências, quais tarefas ficam para o futuro e foi deixado espaço para outras observações. As respostas dos participantes realçarão o que mais agradou na conferência de 2013 e determinarão em que focar a atenção para a próxima conferência cuja data e local ainda não foram anunciados.

Pelas opiniões dos participantes, apesar de a conferência ter sido de apenas um dia de duração, sentiu-se que houve um trabalho conjunto. Manifestou-se o desejo de aprenderem com as experiências uns dos outros, de continuar mantendo os laços e de dar mais tempo para discussões na próxima conferência.

Foi manifestado o desejo de que em um local central fossem armazenadas e encontradas mais facilmente as matérias litúrgicas, exemplos de atividades (por exemplo notícias da conferência) e cânticos (com a necessária harmonização/acompanhamento). Talvez este local central possa ser o site da Pastoral para os lituanos católicos no exterior?

É necessário agradecer ao mons. Edmundas Putrimas pelo seu convite para IV Conferência da Pastoral para católicos lituanos em Lemont. É necessário agradecer para os que participaram na preparação da conferência, colaboraram com suas idéias e partilharam sua experiência. Deve-se desejar aos leigos fortalecidos na conferência, energia espiritual para as futuras atividades pastorais.

Ramune Kubiliute  
Tradução: Lucia Maria Jodelis Butrimavicius



## „Vaikams privalome duoti du dalykus - šaknis ir sparnus.»

(Autorius nežinomas)

**Kuo anksčiau vaikas gauna galimybę savarankiškai leisti pinigus, tuo didesnė tikimybė, jog ateityje jis ims tai daryti protingai. (V. Balkūnas)**

Vaikams kasdien tenka duoti litą kitą smulkioms išlaidoms – užkandžiams, paaugliškiems poreikiams arba tiesiog tam, kad tarp bendraamžių jie nesijaustų prastesni. V. Balkūnas

Kiek jų duoti, kada, už ką – šie ir daugelis kitų klausimų neduoda ramybės daugeliu tėvų. Apie tai, kas yra pinigai ir iš kur jie atsiranda, vaikų nemoko nei darželyje, nei mokykloje. Vaikai pinigų vertės dažniausiai nesupranta, nes neturi galimybės sužinoti, kaip jie uždirbami. Kaip tai pakeisti? Paradoksalu, tačiau vienintelis būdas tai padaryti – kuo anksčiau vaikams leisti patiems spręsti, kaip išnaudoti tėvų jiems skiriamus dienpinigius.

Šiuo klausimu nuomonių yra įvairių – vieni šventai įsitikinę, kad mažiems vaikas pinigų duoti nereikėtų, mat prie jų turėjimo priprantama. Kiti oponuoja sakydami, kad vaikas privalo kuo anksčiau sužinoti, kas yra pinigai ir kaip protingai juos skirstyti.

Kiekvienos šeimos patirtis ir galimybės yra skirtingos. Tad tai, kaip daroma vienoje šeimoje, labai dažnai būna nepritaikoma kitoje. Tad kaip reaguoti išgirdus tą pradžioje jau minėtą prašymą?

### Ir maistui, ir socialinei lygybei

Vilnietis Giedrius augina du vaikus – 14-metį sūnų ir 12 metų dukterį. Vyriškio šeimoje dienpinigių tema eskaluojama buvo retai. Vaikams tėvai kasdien duoda 10 litų. Tiek, Giedriaus nuomone, šiuolaikiniams vaikui būtina turėti norint ne tik pavalgyti, bet ir jaustis lygiu tarp bendraamžių.

Vyriški tikina neklausantis, kaip sūnus leidžia jam duodamus dienpinigius.

Finansus paauglys tvarko savarankiškai. Giedrius neslepia, kad paaugliams pinigai reikalingi norint jaustis saugiau savo pačių aplinkoje – retas paauglys gali susitaikyti su tuo, kad turi mažiau nei kiti.

O štai vilnietė Aistė, auginanti dvi paaugles dukras, tikina, kad dienpinigiai jų šeimoje – retas reiškinys. Moteris šeimą kasdien aprūpina viskuo, ko tik gali prireikti, o vaikas nemato reikalo bodėtis mokyklos maistu. Dukros pinigų ateina tik tuomet, kai joms jų reikia būtiniams, bet anksčiau nenumatytiems pirkiniams.

„Apie pinigus pradėjome kalbėtis gana anksti. Nors neblogai uždirbame, vaikams nuo mažens stengiamės skiepyti atsakomybės už pinigus jausmą – jie neprivalo jų uždirbti klodami lovas ar gaudami geresnius pažymius. Jų pareiga – su pinigais elgtis protingai, pasipasakosi, kaip išleido joms duotus litus“, - pasakoja Aistė.

Moteris tikina suvokianti, kad paaugliams neretai dienpinigių reikia ne maistui ar viešojo transporto bilietams. Dienpinigiai, anot jos, savotišką socialinį statusą lemianti aplinkybė: „Dienpinigiai – tarsi nepriklausomybės forma. Retam tėvui gaila pinigų savo vaikui. Bet ir retas norėtų, kad jais vaikas švaistytųsi it suaugęs. Suvokiama, kad pinigai – ne priemonė daiktams pirkti, o kasdienybės poreikiams patenkinti, reikia skiepyti nuo mažų dienų.“

Tai, kad dienpinigiai gali lemti kasdieninę vaiko savijautą, pritaria ir psichologė Giedrė Gutautė Klimienė. Pinigai yra viena iš tų temų, kuriai, auginami ir auklėdami vaikus, skiriama arba per daug dėmesio, arba per mažai. Vaikams būtina susikurti sveiką požiūrį į pinigus ir mokytis daryti pirmuosius finansinius sprendimus. Kad ir nuspręsti, kaip išleisti 2 Lt.

Kuo anksčiau vaikas gauna galimybę savarankiškai leisti pinigus, tuo didesnė

tikimybė, jog ateityje jis ims tai daryti protingai. Mokėjimas disponuoti pinigais – tai įgūdis, o ne įgimtas sugebėjimas. Jis turi būti ugdomas.

„Vaiką pratinti prie pinigų reikėjo nuo pirmos klasės. Taip bus formuojamas atsakingas jo požiūris į pinigus. Pats vaikas turėtų spręsti, kaip juos panaudoti“, - mano G. Gutautė Klimienė.

Kokią sumą duoti vaikui, sprendžia tėvai – juk tai priklauso nuo šeimos pajamų. Maksimali suma, psichologės manymu, neturėtų perkopti 10 Lt ribos. Moteris pataria pasidomėti, kaip vaikas leidžia pinigus, bet rekomenduoja susilaikyti nuo kritikos, kad šiuos švaisto niekalams. Juk jūsų akimis tie dalykai beveik niekada, o vaikui – itin svarbūs.

### Pinigai už darbą

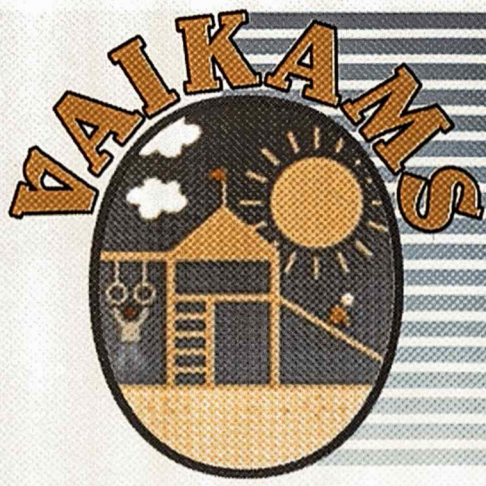
Kišenpinigiai – savotiškos vaiko „pajamos“. Duodami vaikui pinigų tarsi parodote, kad jis yra lygiavertis.

Psichologė tikina, kad vaiką pinigais galima motyvuoti už atliktą darbą. Tiesa, mokėti už lovos klojimą arba pamokų ruošimą nevertėtų: „Šie darbai savaime priklauso vaikui, tad papildomo atlygio už juos mažametis gauti neturėtų. Nebent pagyrimą ar paskatinimą.“

Klaidinga, anot specialistės, tenkinti su amžiumi atsirandančius atžalos poreikius: vienokios sumos reikia 10-mečiui, kitokios – paaugliui.

Pinigai – jo laisvalaikio su bendraamžiais garantas: „Ir tai nėra smerktina. Juk paaugliui būtina bendrauti, plėsti pasaulėžiūrą. Svarbiausia, kad pinigai netaptų konfliktų židiniu. Apie juos būtina kalbėti, diskutuoti ir sprendimo, kokią sumą skirti vaikui, ieškoti kartu su juo.“





## „É imprescindível darmos duas coisas às crianças: raízes e asas.“

(Autor desconhecido)

**Quanto mais cedo a criança tiver a possibilidade de decidir como gastar seu dinheiro, maior a crença de que futuramente ela irá fazer isso com inteligência. (V.Balkunas)**

Quanto dar, quando, pelo quê - estas e muitas outras perguntas assombram muitos pais. Uma criança não aprende sobre o que é o dinheiro e de onde ele vem nem na creche e nem no jardim da infância. As crianças muitas vezes não entendem o valor do dinheiro porque não têm oportunidades de aprender como nós o ganhamos. Como mudar isso? É um paradoxo, no entanto a única maneira de fazê-lo é permitir que as crianças decidam o mais cedo possível, como elas gastarão a mesada que ganham de seus pais.

Existem várias opiniões diferentes a este respeito - alguns acreditam fervorosamente que não é preciso dar dinheiro às crianças pequenas, pois eles se acostumarão a esta posse. Outros se opõem dizendo que a criança deve saber o mais cedo possível o que é o dinheiro e como distribuí-lo com sabedoria. A experiência e a possibilidade de cada família é diferente. Assim, aquilo que é feito em uma família muito frequentemente é inaplicável em outra. Então como reagir ao ouvir a pergunta inicial?

### **Para alimentação e para a igualdade social**

Giedrius de Vilnius tem dois filhos - um menino de 14 anos e uma menina de 12. A situação financeira é um tema raramente abordado na família. Os pais das crianças dão a eles 10 litas por dia. Na opinião de Giedrius a criança moderna precisa ter dinheiro não só para comida, mas também para se sentir igual aos amigos. O homem diz que não pergunta como o filho gasta o dinheiro. Os adolescentes gerenciam as finanças com independência. Enquanto isso Aiste de Vilnius, mãe de duas filhas adolescentes está convencida de que dar um subsídio diário em sua família - é um

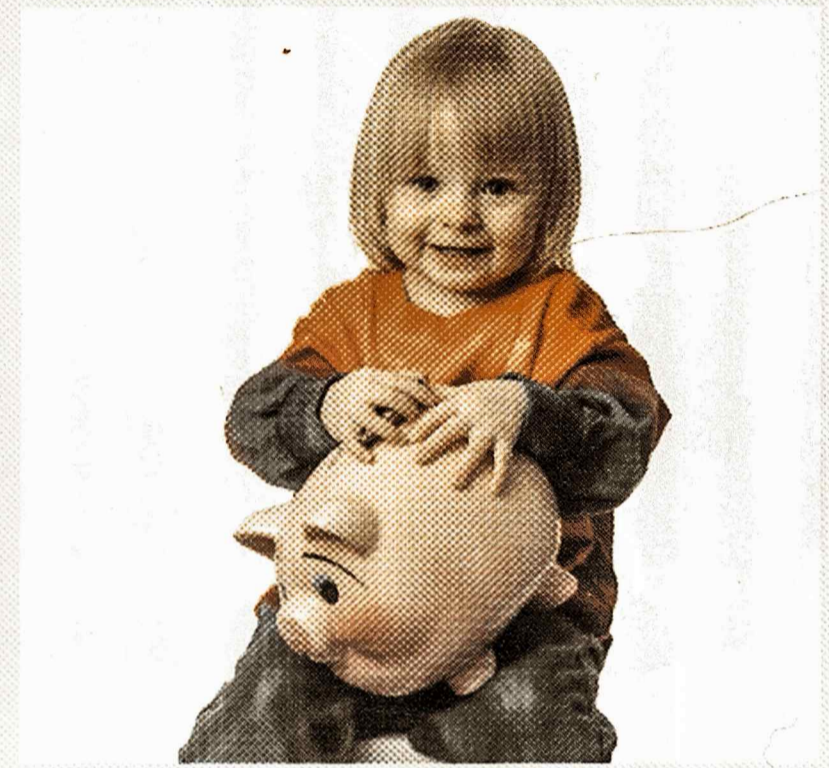
fenômeno raro. Ela oferece tudo o que a família precisa diariamente. As filhas só pedem dinheiro quando precisam comprar algo necessário, mas anteriormente imprevisto.

„Começamos a conversar muito cedo sobre dinheiro. Embora nosso salário não seja ruim, nos esforçamos em inculcar nas crianças, desde pequenas, um sentido de responsabilidade para o dinheiro - elas não são obrigadas a ganhá-lo arrumando as camas ou tirando as melhores notas. O dever delas é de se comportarem de maneira inteligente com o dinheiro, revelando como gastaram os litai dados a elas“, conta-nos Aisté.

Ela diz que tem em sua consciência que os adolescentes muitas vezes precisam de subsídio diário não para comida ou bilhetes de transporte público. Este subsídio, segundo ela, é uma espécie de fator decisivo no status social: “Subsídio diário - uma forma de independência. Raramente um pai tem pena de dar dinheiro para seu filho. Mas também raramente gostaria que o filho o desperdiçasse como adulto. Para perceber o dinheiro não como um meio de comprar as coisas, mas de satisfazer as necessidades diárias - é preciso inculcar isso nas crianças desde muito cedo.”

Assim, a mesada diária pode determinar o bem estar infantil no dia a dia, apoia a psicóloga Giedre Gutautė Klimienė. O dinheiro é um daqueles temas que, ao educar as crianças, dedicamos atenção demais ou muito pouca. As crianças precisam elaborar uma atitude saudável em relação ao dinheiro e aprender a fazer as primeiras decisões financeiras. A fim de saber decidir como gastar dois litai.

Quanto mais cedo a criança tem a oportunidade de gastar seu dinheiro por si própria, maior será a probabilidade de que no futuro ela irá fazê-lo com sabedoria. Pagar em dinheiro para dele dispor - é uma habilidade, não uma capacidade inata. Ela tem que ser construída.



“ Para acostumar a criança a lidar com o dinheiro é necessário fazê-lo desde a primeira série. Assim será formada uma atitude responsável para o dinheiro. A própria criança deve decidir como usá-lo “- acredita G. Gutautė Klimienė.

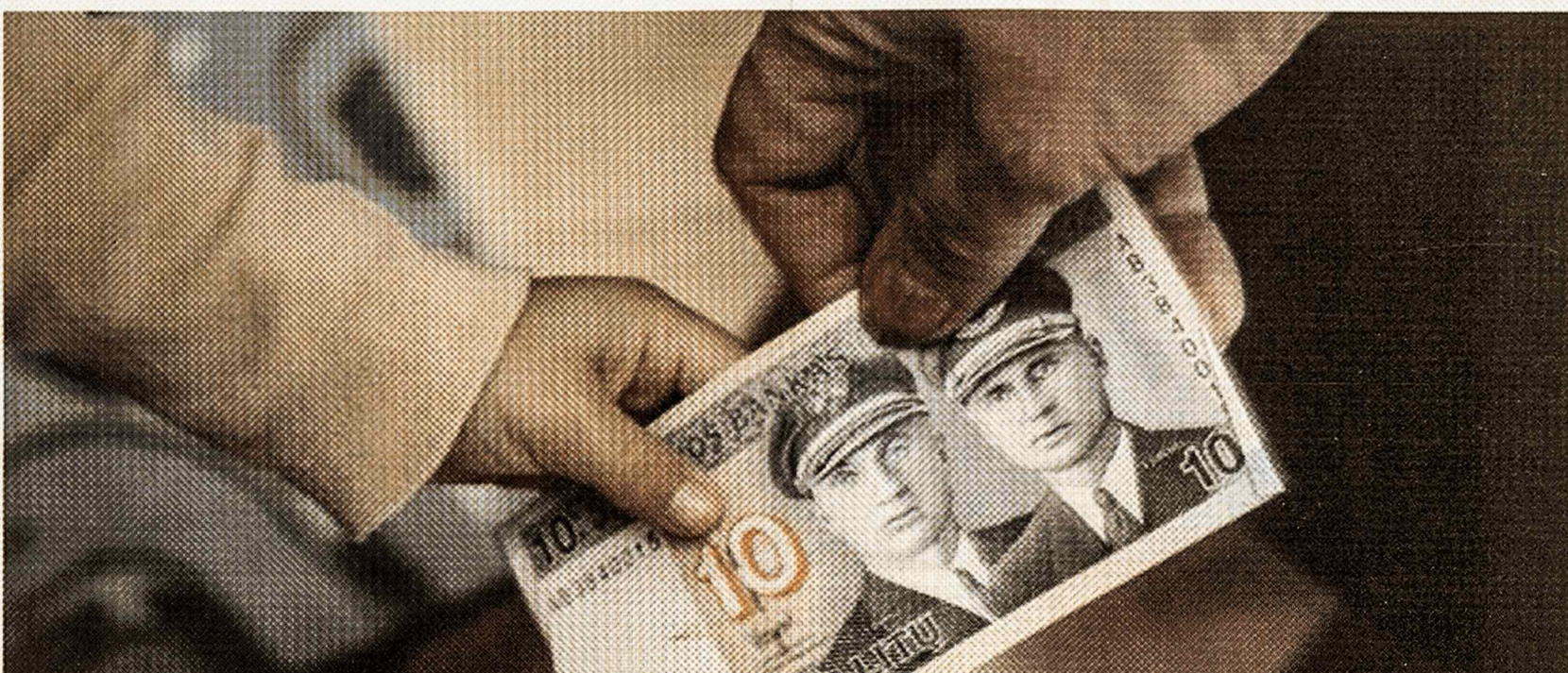
Quanto dinheiro para dar à criança, os pais que decidem - afinal, isso depende da renda familiar. O montante máximo, considera a psicóloga, não deve ultrapassar o limite de dez litai. Ela aconselha prestar atenção em como a criança gasta o dinheiro, mas recomenda abster-se de críticas, pois os gastadores desperdiçam. Afinal, aos seus olhos essas coisas são inúteis, mas para a criança - muito importantes.

### **Dinheiro por trabalho**

Mesada - uma espécie de renda da criança. Dando dinheiro para criança é como se você mostrasse que ele é equivalente. A psicóloga diz que você pode motivar o seu filho com dinheiro pelo trabalho realizado. Mas na verdade você não deveria pagar pela cama arrumada ou pela lição de casa feita: „Esses trabalhos são obrigações da criança , assim pagar para criança por isso não é necessário. A não ser elogio e incentivo. „

É um erro, de acordo com os especialistas, atender às necessidades decorrentes da idade: para o filho de 10 anos o valor é um, para o adolescente outro.

Dinheiro - garantia de passar o tempo livre com outros de mesma idade.“ E isso não é repreensível. Afinal os adolescentes precisam se comunicar, ampliar sua visão de mundo. O mais importante é que o dinheiro não se torne fonte de conflitos. Sobre ele é necessário falar, discutir e decidir em conjunto com os filhos qual o valor a ser dado.“





## Bljs Brazilijos Lietuvių Jaunimo Sąjunga

### Representantes da Pasaulio Lietuvių Bendruomenė em São Paulo



O mês de abril foi encerrado com chave de ouro para a BLJS! Dando continuidade aos preparativos para o Suvažiavimas, recebemos a visita do Monsenhor Putrimas e do jovem Juan Ignacio, presidente da comunidade Lituana da América do Sul, para tratar de importantes assuntos referentes ao evento que acontecerá em Julho.

Foram três dias de produtivas reuniões, sendo uma delas no sábado, aberta a toda a comunidade lituana. Nesta, Monsenhor Putrimas pediu a colaboração dos lituanos brasileiros para o Suvažiavimas, ressaltando que é de enorme importância a participação de todos neste evento que reunirá mais de cem jovens vindos da Lituânia, Argentina, Uruguai e Venezuela.

Os nossos visitantes foram calorosamente recebidos pela comunidade. Monsenhor Putrimas foi hospedado pelas Irmãs Franciscanas do Colégio São Miguel Arcanjo e

Juan Ignacio foi recebido primeiro por Adilson Puodziunas e sua família, e depois por Solange Mikalauskas Sanches e sua família. No sábado à noite, logo após a reunião, o grupo de danças folclóricas Rambynas fez um churrasco para receber os dois que, entre outras atribuições, são também representantes da Pasaulio Lietuvių Bendruomenė.

No Domingo, Monsenhor Putrimas celebrou a missa lituana na Igreja São José de Vila Zelina, onde relembrou a presença dos jovens que virão da Lituânia e da América do Sul, para participar do Suvažiavimas e da Jornada Mundial da Juventude, no Rio de Janeiro.

À tarde, Juan Ignacio foi conhecer o ensaio do grupo Rambynas, e depois encontrou-se com o pessoal do grupo Nemunas. No dia seguinte, visitou o Museu do Ipiranga, marco de grande importância do Brasil. Ainda à noite, participou da reunião da comunidade lituana com a Amoviza.

### O Suvažiavimas está chegando...

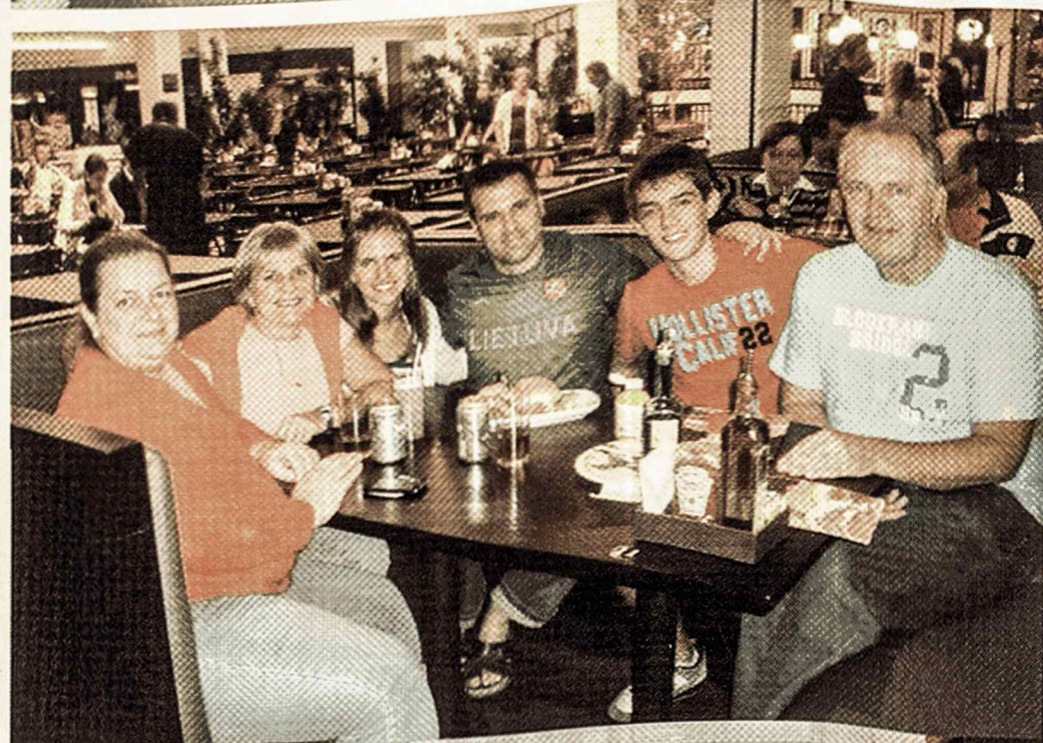
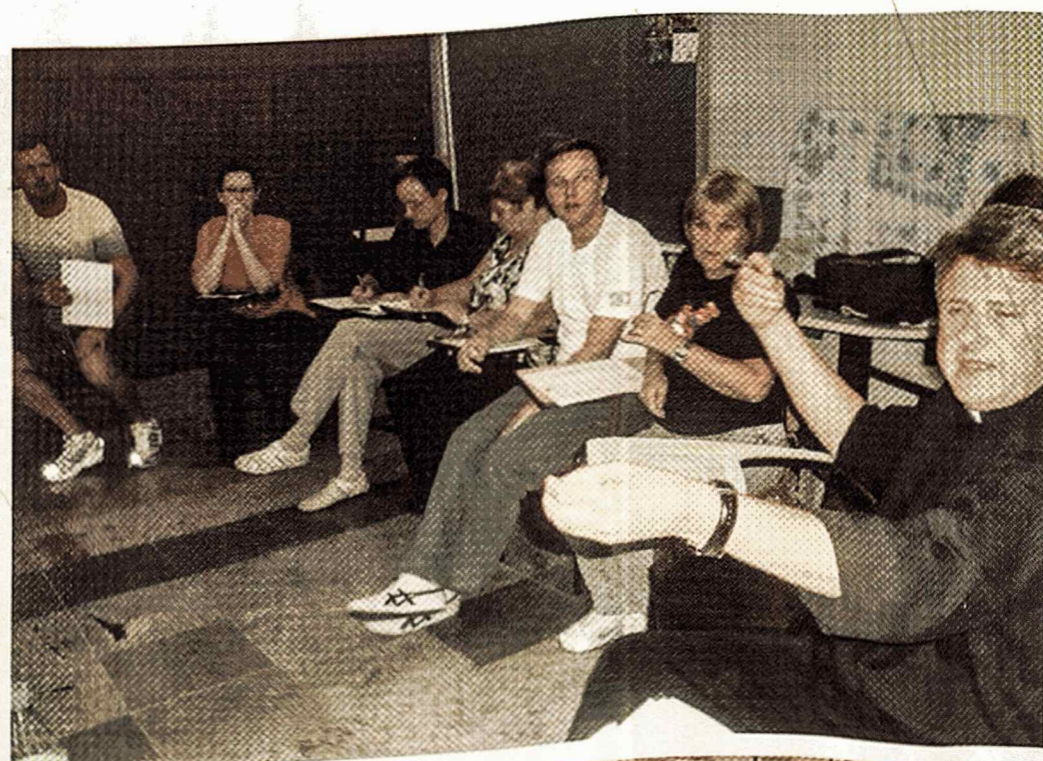
Faltando menos de um mês para o Suvažiavimas os preparativos estão a todo vapor! Estamos trabalhando muito e dando o nosso melhor pra que o evento seja um sucesso, porém, a ajuda da comunidade lituana é fundamental e super importante para nós! Se você tiver interesse em colaborar, seja com doações ou trabalho voluntário para os preparativos e durante o evento, entre em contato conosco através do email [bljsbrazilija@gmail.com](mailto:bljsbrazilija@gmail.com) ou facebook/BLJS.brasil ou ainda pelos telefones 2911-7064 ou 2966-0531.

Para aqueles que ainda não participam

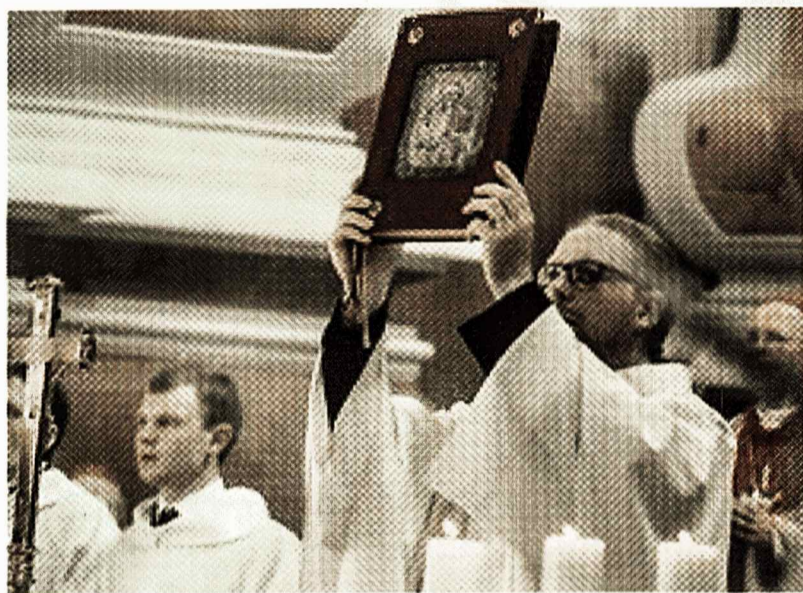
das atividades da Comunidade esta será uma grande oportunidade de integração, podendo entrar em contato com a cultura lituana e ajudando a cultivá-la e preservá-la e para aqueles que já estão em atividade, uma nova oportunidade de rever os antigos e fazer novos amigos.

Vamos lá! Chame seus amigos, filhos, netos, sobrinhos, primos ou vizinhos descendentes de lituanos para que venham participar! Com certeza eles farão parte de momentos inesquecíveis!

*Carolina Mikalauskas Sanches*

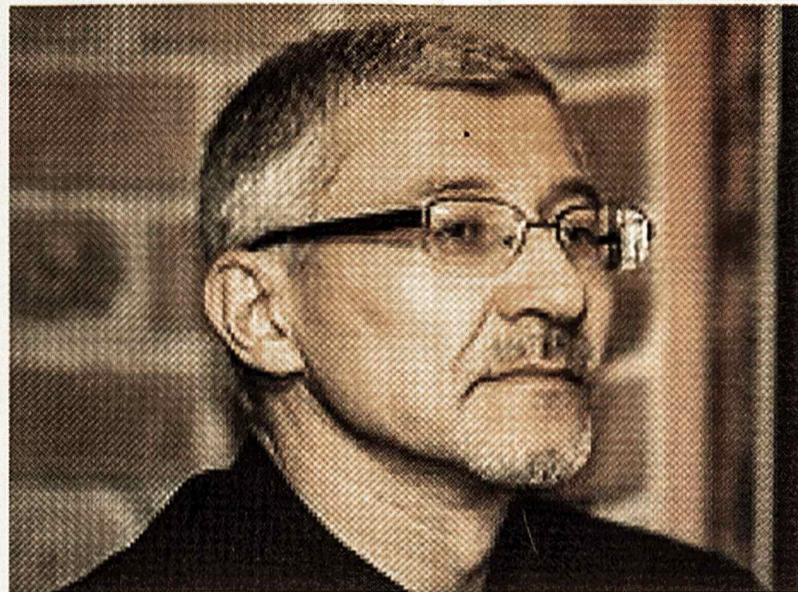


## Relíquia contendo sangue do Papa João Paulo II em Kaunas.



Dia 05 do mês de maio do corrente ano em Kaunas foram comemoradas duas efemérides num só evento: o jubileu do sexto centenário de fundação da Basílica de São Paulo e São Pedro Apóstolos e os 20 anos da visita à Lituânia feita pelo então Papa João Paulo II. Para a respectiva Missa Solene compareceu toda a alta cúpula do governo lituano. Nessa basílica foi inaugurado um novo altar onde se encontra incrustada uma relíquia contendo sangue do Papa João Paulo II. Segundo as fontes históricas, em 22 de abril de 1413 pela primeira vez foi divulgada a existência desse templo católico. Por sua vez, em 06 de setembro de 1993 a ela compareceu e nela rezou o Peregrino de Cristo, o Santo Padre João Paulo II. Para a cerimônia desta oportunidade compareceram celebridades do mundo político e eclesiástico como a atual Presidenta da República da Lituânia, Sra. Dalia Grybauskaitė, o atual Primeiro Ministro do país, Sr. Algirdas Butkevičius, o Presidente do Congresso Sr. Vydmantas Gedvilas, o Europarlamentar Professor Vytautas Landsbergis, as autoridades da região e da cidade de Kaunas, o Representante Extraordinário do Santo Padre Francisco, o Arcebispo de Cracóvia, Cardeal Stanislaw Dziwisz, secretário pessoal e colaborador próximo daquele Papa. A propósito o Cardeal Karol Wojtyła ascendeu ao papado vindo da diocese de Cracóvia. Em dado momento da Missa desse dia, foi colocada em exposição uma relíquia contendo um pouco do sangue do Bem-aventurado Papa João Paulo II, no lado esquerdo dianteiro do pé do altar, relíquia essa que será visitada e venerada pelos fiéis de maneira contínua. Toda a arte da relíquia foi feita pelo Artista Virginijus Kašinskas. A Missa foi abrilhantada pelo Coral Municipal da cidade de Kaunas, dirigido pelo Professor em Música Petras Bingelis.

## Emigrados voltando para a Lituânia.



Embora a cada dia saiam aviões da Lituânia transportando emigrantes, os economistas do país estão preconizando uma nova tendência: a imigração já não é mais uma única mão de direção, pois em breve tempo a saída e o retorno estarão se equivalendo. E emerge uma pergunta: O que está acontecendo na Lituânia que as pessoas estão a ela retornando? Segundo o Economista Professor Boguslovas Gruževskis as possibilidades de se

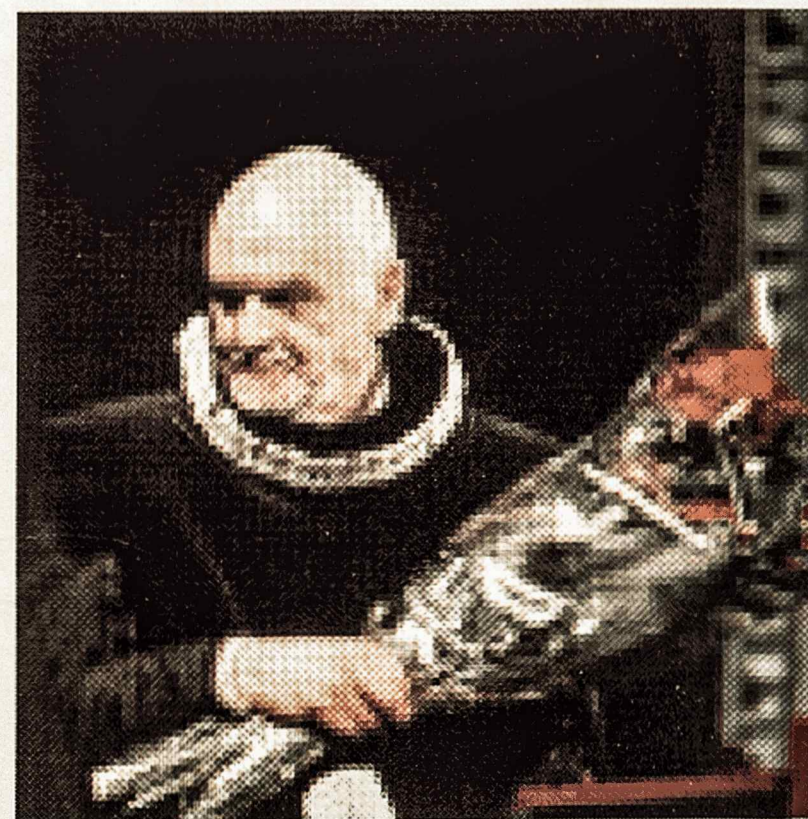
encontrar trabalho em outros países não estão mais flexíveis como antes. Por isso os emigrados cada vez mais regressam à Lituânia. Abertas possibilidades idênticas para romenos e búlgaros na Europa Ocidental, a concorrência aos lituanos aumentou e outro fator é que os emigrados precisam sair do país já tendo aprendido o idioma do lugar onde querem ficar. Por outro lado, querendo manter os regressados, a Lituânia terá que efetivar uma eficiente política de investimentos e criação de postos de trabalho. – Nós temos claramente que investir mais na recuperação da Lituânia. É gratificante ver quando as pessoas voltam. Com elas vem o capital, notícias, entusiasmo econômico e isso tudo é muito importante. Então chega o crucial momento: não se decepcionar. Se o contrário for e saírem pela segunda vez, o retorno será ainda mais difícil, avisa o Economista.

## Professor Vytautas Landsbergis e Produtor Eimuntas Nekrošius são condecorados.

Quinta-feira, dia 25 de abril do ano em curso, em Vilnius foi realizada cerimônia festiva onde se comemorou os 80 anos de existência da Academia de Teatro e de Música da Lituânia. Nesse evento foram laureados com o grau de Doutores Honoris Causa o Musicólogo Professor Vytautas Landsbergis e o produtor de teatro Eimuntas Nekrošius. Este último tornou-se o primeiro produtor artístico a receber da Academia tal honraria. Os motivos para sua premiação consistem em seu excepcional talento e pelo seu inegável merecimento em prol do desenvolvimento do teatro da Lituânia e também em função de ter com isso, colaborado pela fama da Lituânia no mundo. A sua vez, o Professor Landsbergis é um conhecido pesquisador e atual propagador a nível mundial dos valores nacionais e das atualidades culturais lituanas. Assim a esses dois se refere a nota divulgada ao público por essa Academia. O marco inicial de atividades desta entidade remonta a 7 de fevereiro de 1933, quando na então capital provisória da Lituânia, Kaunas, foi reorganizada a então Escola Musical dessa cidade, passando ser

conhecida como Conservatório de Kaunas. Figuras conhecidas do cenário artístico mundial receberam também o mesmo título conferido aos atuais premiados, podendo-se mencionar o Maestro Yehudi Menuhin, o cantor Stasys Baranauskas, a instrumentista de marimba Linda Maxey, Maestro Saulius Sondeckis, o violoncelista David Gering, Maestro Josif Wallnig e a solista de ópera Violeta Urmanavičiūtė.

Adilson Puodziunas  
Fonte: Portal Delfi (www.delfi.lt).



# Lietuvių Literatura



## “Žmogaus teisės»



Visi turi teisę į skėtį,  
Į savo širdies plakimą.  
Visi turi teisę mylėti  
Aistringai ir be praradimų  
Visi turi teisę į saulę,  
Į debesis, miegą, vyną,  
Į savo paties apgaule,  
Į savo paties neigimą,  
Į pilną stiklinę pieno,  
Į mažą kvailą šuniuką  
(tačiau nesakyt «jis mano»  
tik švelniai glostyt kailiuką).  
Visi turi teisę žaisti  
Ir jei patinka - švepluoti.  
Visi turi teisę geisti  
Ir apie tai negalvoti.  
Visi turi teisę kartą  
Išbėgti basi į lietu,  
Per šaltį pamiršti palatą  
Ir kojines sukeisti vietom.  
Dar turi teisę sapnuoti,  
Kad skrenda arba krinta.  
Visi turi teisę bijoti,  
Netgi kai tai nerimta.  
Visi turi teisę į tėtį,  
Mamą ir tikrą draugą.  
Visi turi teisę liūdėti  
Ir garsiai verkėti kai skauda.  
Save, pasaulį ir Dievą  
Visi turi teisę kurti.  
Laikyti per speigą žiemą  
Rankoj vaiko rankutę.  
Visi turi teisę į žodį,  
Jausmą ir prisiminimą.  
Visi turi teisę svajoti  
Ir juoktis kada juokas ima  
Ir teisę viską iškeisti  
Dėl truputėlio teisybės.  
Visi turi teisę tęsti  
Šį sąrašą lig begalybės.

Lauryna Luničevaitė

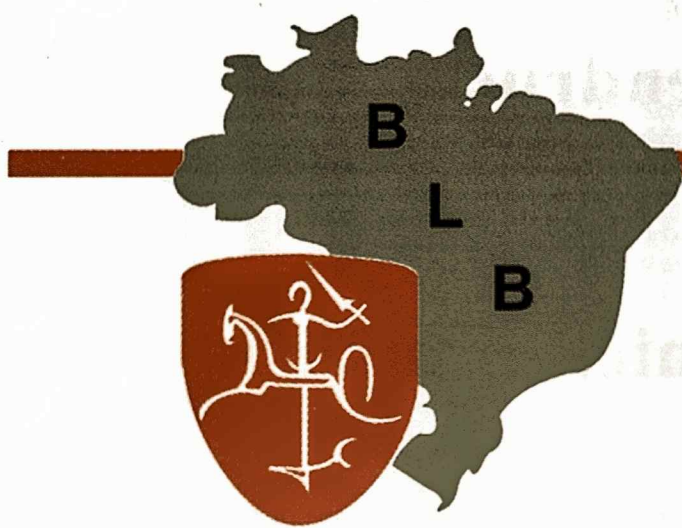
## “Direitos Humanos”



Todos têm direito a um guarda-chuva,  
Ao batimento de seu coração.  
Todos têm direito a amar  
Apaixonadamente e sem perdas  
Todos têm direito ao sol,  
Às nuvens, ao sono, ao vinho,  
A enganar a si próprio,  
A se sentir inseguro,  
A um copo cheio de leite,  
A um cachorrinho pequeno e bobinho,  
(mas não para dizer “ele é meu  
só para alisar o pêlo suavemente).  
Todos têm direito de brincar  
E se gostar – de falar como criança  
Todos têm direito a ansiar  
E não pensar sobre isso.  
Todos têm direito de ao menos uma vez  
Correr descalço na chuva,  
No frio, esquecer o casaco  
E trocar os pares das meias.  
Ainda têm o direito de sonhar,  
Que voam ou caem.  
Todos têm direito de ter medo,  
Mesmo quando não for sério.  
Todos têm direito a um pai,  
Uma mãe e um verdadeiro amigo.  
Todos têm direito de ficar triste  
E chorar bem alto quando sente dor.  
A si próprio, o mundo e Deus  
Todos têm o direito de criar.  
Segurar pela mão num gélido inverno  
A mãozinha de uma criança.  
Todos têm direito à palavra,  
Ao sentimento e à memória.  
Todos têm direito a sonhar acordado  
E a divertir-se quando o riso começa  
E direito a suportar tudo  
Por um pouquinho de verdade.  
Todos têm direito a continuar  
Esta lista até o infinito.

Tradução livre: Sandra Mikalauskas Petroff  
e Sonata Beganskienė

*Dica: Procure  
esta canção na  
internet*



## SAINDO DO VIRTUAL...

### Como surgiu a atual diretoria da Comunidade Lituano Brasileira

Nem todos nós somos conhecidos da comunidade lituana em geral e nossa chapa “Kartu už Lietuvą” (Unidos pela Lituânia) pode ter causado estranheza a muitos. O que nos levou a esta união foi, em primeiro lugar, a vontade de estreitar os laços com nosso passado e a necessidade de continuidade. Somos membros de famílias, cujos filhos já não têm possibilidade de conviver com os avós para ouvir as histórias da imigração, cantar as cantigas e aprender a culinária deliciosa de que tanto gostamos e nos orgulhamos. Todos nós, sem exceção, reverenciamos a terra que estes corajosos pioneiros deixaram para trás, em busca de um futuro para si e seus descendentes. Estes antepassados, que merecem nosso respeito e admiração são o motivo de nossa união. Nossos pais

ou avós, cujo sangue carregamos nas veias, nos fazem ter a força de vontade para lutar pela preservação de nossos costumes e tradições.

Como não seria fácil arrebanhar os 12 membros necessários à composição da chapa batendo de porta em porta, nos utilizamos de uma ferramenta um pouco mais moderna, o Facebook. Conversando com membros da comunidade “Sou brasileiro e descendente de lituano” criada por nosso hoje presidente, Waldemar Mališka Sidaravicius, foi possível descobrir pessoas com o mesmo objetivo e vontade de abraçar esta causa.

Não somos a Comunidade Lituano Brasileira, somos 12 representantes da comunidade lituana no Brasil. Estamos

abertos a sugestões e estamos contando com a participação desta comunidade quando conclamada. Agradecemos a todos que nos apoiaram e vem nos apoiando e agradecemos a diretoria anterior pela receptividade.

Membros da Diretoria: Presidente: Waldemar Mališka Sidaravičius; Vice-presidente: Lidia Sadauskas Pallotta; Diretora de patrimônio: Elaine Rimša Ragazzi; Diretora social: Jurana Veršauskaitė; Secretária: Ana Paula Tatarunas Di Giorno; Tesoureiro: Adilson Puodžiūnas; Membro vogal: Cristina Petraitis. Conselho deliberativo: Presidente: Monica Klimavičius; Vice-presidente: Luciene Seliokas; Secretário: Walter Sauka; Suplente: Daniele Werner; Suplente: Marta Vaidotas.

## VIRTUALUMA Paliekant ...

### Kaip susiklostė Brazilijos Lietuvių Bendruomenėje dabartinės veikiančia valdyba

Ne visi iš mūsų yra žinoma, kad Napskritai lietuvių bendruomenės ir mūsų frakcijos «Kartu UZ Lietuvą» (Lietuva Jungtinė) galėjo visiems sukelti nustebinimas. Kas atvedė mus į šios sąjungos buvo, pirma, noras sustiprinti ryšius su mūsų praeities ir tęstinumo poreikį. Mes esame nariai šeimų, kurių vaikai nebegali gyventi su seneliais ir išklaudyti imigracijos istorijas, dainuoti dainas ir mokytis gardžius patiekalus, kad tiek džiaugtis ir didžiūotis mums yra atitekęs. Mes visi, be išimties, šių drąsų pionierių tevynei nuolankiausiame, tie kurie ją paliko ieškoti ateitį sau ir jų palikuonims. Šie protėviai, jie nusipelnė mūsų pagarbą ir susižavėjimą kurie yra

mūsų sąjungos priežastis. Mūsų tėvai ar seneliai, kurių perneša kraują mūsų gyslose, mus išmokė ir turėti valios kovoti už mūsų papročių ir tradicijų išsaugojimą.

Kaip belstis į duris nelengva ir tos veiklos būtent nesulaukti kurti reikalingusius 12 sudėties narius, mes naudojame šiek tiek daugiau modernių įrankių, Facebook. Tarp save kalbant žmonės Facebook skiltyje «Aš Brazilijos ir Lietuvos palikuonis» kuriai sukūrė mūsų dabartinio prezidento narys Waldemar Maliska Sidaravičius, buvo galima rasti žmonių, to paties tikslo ir noro priimti šią priežastį.

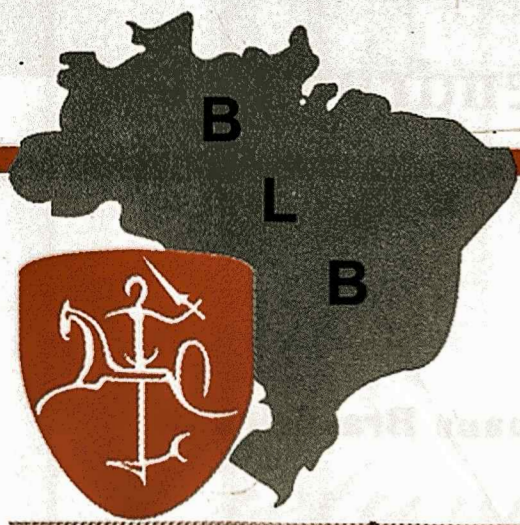
Mes nesudarome tik Brazilijos Lietuvių Bendruomenė sudėtį, mes esame 12

Brazilijos Lietuvių Bendruomenės atstovai. Esame atviri pasiūlymams ir mes tikimės kad šio krašto lietuivai bei jų palikuoniai į mūsų reikalus atsižvelgs ir mus priems.

Dekojam visiems, kurie rėmė mus ir mus palaiko ir padėkoti ankstesnei BLB's Valdybai, kuri teigiamai mus priėmė. BLB`ė dabartinių Valdybos bei Tarybos nariai: Waldemar Mališka Sidaravičius, Lidija Sadauskas Pallotta, Elaine Rimša Ragazzi, Jurana Versauskaitė, Ana Paula Tatarūnaitė Di Giorno, Adilson Puodžiūnas, Cristina Petraitis, Monica Klimavičius, Luciene Seliokas, Walter Sauka, Daniele Werner, Marta Vaidotas.

Parašė: Luciene Seliokas  
Vertimas: Adilson Puodžiūnas





## A visita da Orquestra Sinfônica Lituânia



**E**m visita ao Brasil nos dias 13 e 14 de Abril para duas apresentações na Sala São Paulo, os músicos da Orquestra Sinfônica da Lituânia reservaram um tempo para conhecer a nossa comunidade e conhecer um pedaço da Lituânia no Brasil.

Desde que a ideia de uma recepção para a Orquestra foi lançada, a Comunidade Lituano Brasileira se desdobrou para que tudo fosse perfeito. Tomando como exemplo a Orquestra que nos visitaria, nosso presidente Waldemar Sidaravicius lançou mão de sua batuta e colocou a equipe toda para trabalhar. A emoção do nosso primeiro evento e de tamanha importância só nos fortaleceu. Receberíamos nossos irmãos distantes e artistas de primeira linha.

Sempre que vamos receber visita, arrumamos a casa, fazemos uma comida gostosa e colocamos um sorriso no rosto. Nada mais brasileiro que receber amigos num domingo com música, dança e um delicioso churrasco. Nossos irmãos lituanos adoraram!

A Sajunga, gentilmente cedida para esse encontro, através do Sr. Saldys e diretoria, foi palco de um dos momentos mais incríveis para a nossa comunidade.

Foram 84 músicos, que entraram timidamente, surpreendendo-se com tudo.

Conversamos com muitos que disseram estar encantados com a nossa receptividade e que não esperavam tão calorosa recepção. A apresentação do nosso Coral, sob a regência do Sr. Audris Tatarunas, ofereceu além das músicas lituanas, também uma linda música brasileira. As danças com Sandra C. Mikalauskas Petroff comandando o Grupo Rambynas que com alegria receberam o pedido de bis. Janete Zizas, Tomas Butramavicius, Irene Petraitis todos abrilhantaram ainda mais a festa com o artesanato na barraquinha da Bendruomene.

Enfim estávamos juntos, unidos num único propósito, receber a orquestra e ouvi-los. Sim, fomos privilegiados, com um momento inesquecível, quando os músicos tocaram para todos. Que emoção! Muitos de nós fomos às lágrimas. Um som inigualável tomou conta do salão lotado e nada mais além do som dos instrumentos ecoavam pelas antigas paredes da Sajunga, que tantas histórias têm para contar e agora agrega mais essa magnífica e ilustre apresentação.

Logo após este momento especial todos que estiveram presentes misturaram-se e começaram a troca de experiências e conhecimentos. Nossos amigos músicos, então falaram sobre a alegria de estarem conosco, lamentaram não poder ficar mais tempo, pois a apresentação da noite não

permitiria estender o horário da visita, porém o tempo que ficamos juntos foi de muita alegria e satisfação.

Desde já agradecemos a Consulesa Laura Guobuzaitte que se desdobrou em atenção e carinho no acompanhamento a Orquestra e na marcante presença no nosso churrasco.

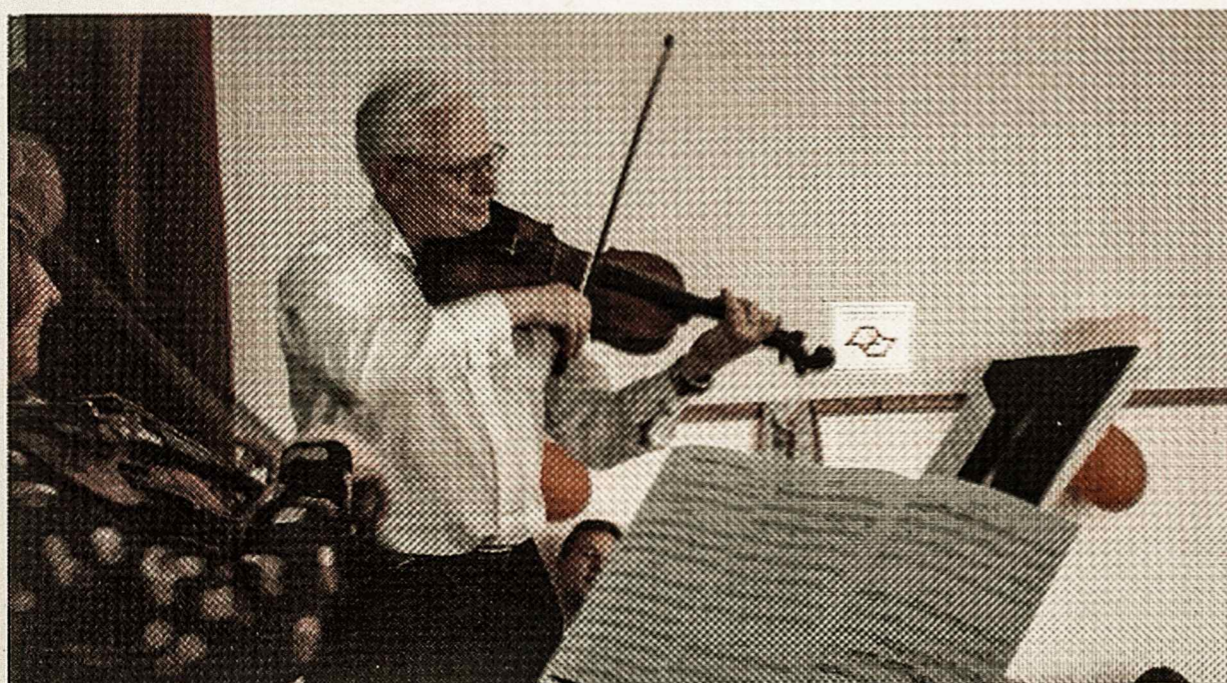
Estivemos atentos a tudo e a todos, pois o momento era único, preocupado com o andamento da festa, o presidente da Bendruomene, viajando a negócios para o exterior, nos contatava via internet para não perder o coroamento de um trabalho bem planejado.

Depois de um lindo domingo despedimo-nos com uma rápida canção de adeus em lituano e com acenos de ambos os lados ficamos com aquela sensação de dever cumprido. Nossos irmãos músicos, disseram nos esperar em 2014 para juntos assistirmos juntos a Soku Svete na Lituânia para devolverem ao menos um pouco do carinho que demos a todos.

A Comunidade Lituano Brasileira agradece profundamente a todos que participaram deste momento ímpar, sem a qual nada seria possível e este raro momento não seria repartido entre toda colônia lituana.

*Lidia Sadauskas Pallotta*

*Fotos: Patricia E. Wissiniwski / Com.lituano brasileira e Roberto Petroff*





## Lietuvos Simfoninio Orkestro Apsilankymas Brazilijoje

Lietuvos Simfoninis Orkestras, šių metų balandžio 12-14 dienomis apsilankydamas Brazilijoje su dviem koncertiniais pasirodymais San Paule, skyrė laiko ir susipažinimui su mūsų bendruomene bei pažino Lietuvos dalelę Brazilijoje. Nuo pat tos akimirkos, kai kilo šio vizito idėja, Brazilijos Lietuvių Bendruomenė stipriai susitelkė, kad viskas būtų puiku. Atsižvelgdamas į orkestro, kuris mus žadėjo aplankyti, pavyzdį, mūsų prezidentas Waldemaras Mališka Sidaravičius pasiėmė savo lazdelę ir dirigavo visai komandai skirstydamas darbus. Pasiruošimas mūsų pirmam ir svarbiam renginiui mus sustiprino, juk ruošėmės priimti mūsų tolimus brolius, pirmos klasės muzikantus.

Visada laukdami svečių sutvarkome savo namus, paruošiam skanius patiekalus ir maistą, pasipuošiam šypsena ant veido. Nieko nėra geriau, kaip susirinkti draugams sekmadienio popietę su muzika, šokiais ir skaniais kepsniais. Mūsų broliams lietuviams labai patiko mūsų suruošta šventė! Sąjungos salė, p.Saldžio ir valdybos, kuriems esame labai dėkingi, maloniai paskolinta šiam susitikimui, suteikė neįtikėtinų akimirų mūsų bendruomenei. Iš viso dalyvavo 84 muzikantai, kurie nedrąsiai įėjo į salę ir buvo nustebinti viskuo. Mes bendravome su visais ir dauguma sakė, kad jie buvo

sužavėti mūsų pristatymu ir nesitikėjo tokio šilto priėmimo.

Mūsų lietuvių choras, vadovaujamas Audrio Tatarūno, sudainavo dvi lietuviškas dainas, taip pat gražią brazilšką melodiją. Rambyno tautiniai šokiai, organizuojami vadovės Sandros Mikalauskaitės Petroff, sulaukė daug plojimų ir pakartojimo prašymų. Janetė Zizienė, Tomas Butrimavičius ir Irene Petraitienė labai pagyvino mūsų šventę su savo rankdarbiais bendruomenės parduotuvėleje.

Galiausiai mes buvome kartu ir vieningi, turėjome vieną tikslą: sutikti orkestrą ir išgirsti juos. Taip, mes buvome privilegijuoti nepamirštamais momentais, kai muzikantai grojo visiems. Suvirpino visus! Daugelis iš mūsų buvo su ašaromis akyse. Unikalus skambesys užpildė pilną salę ir nieko daugiau nesigirdėjo tarp senų Sąjungos sienų, kurios tiek daug istorijų turi mums papasakoti, o dabar liudijo dar vieną puikų pasirodymą.

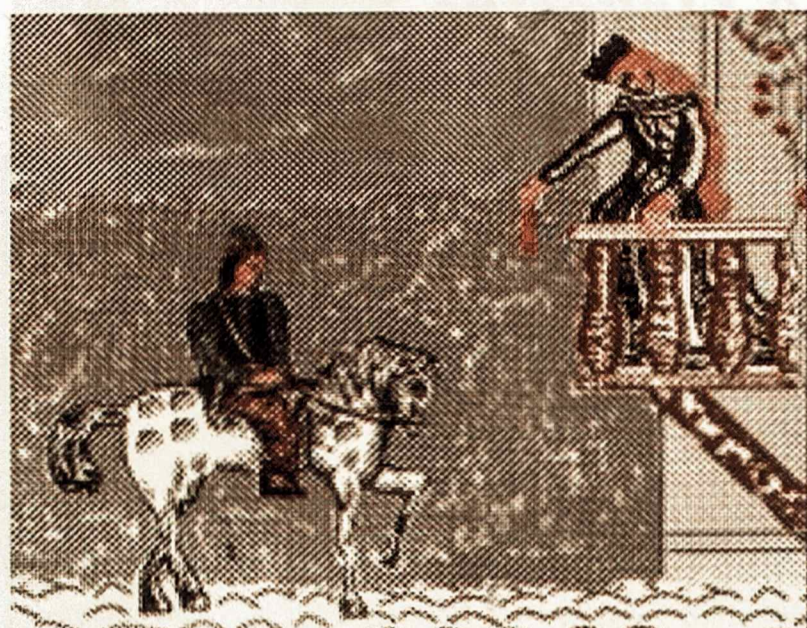
Netrukus po šio ypatingo momento, visi dalyviai pradėjo keistis patirtimi ir žiniomis. Mūsų draugai muzikantai kalbėjo apie džiaugsmą būti su mumis ir apgailestavo, kad negali paslikti ilgiau, nes dar vienas vakaro koncertas jiems neleido pratęsti savo vizito laiko. Bet laikas praleistas kartu buvo labai malonus ir praturtinantis. Mes dėkojame konsulei

Laurai Guobuzaitėi už paramą ir meilę palydint orkestrą ir taip pat už aktyvų dalyvavimą mūsų "Grilyje" (Kepsnių vakarėlyje). Dėmesio užteko visiems ir visur, nes buvo unikalus momentas.

Susirūpinęs mūsų šventės eiga, mūsų bendruomenės valdybos prezidentas Waldemaras, kuris negalėjo dalyvauti kartu, nes turėjo darbo kelionę į užsienį, susisiekdavo su mumis per internetą vis klausdamas kaip vyksta mūsų gerai suplanuotas renginys. Po gražios sekmadienio popietės mes atsisveikinome su išleidimo daina. Jautėme, kad atlikome pareigą. Mūsų draugai pasakė, kad laukia mūsų Lietuvoje, 2014 m. Dainų ir Šokių Šventėje. Jie nori gražinti bent truputį to meilumo, kuriuo pasidalinome mes. Brazilijos Lietuvių Bendruomenė labai dėkinga visiems, kurie dalyvavo šiame unikaliame renginyje ir be kurių nebūtų įmanoma pasidalinti šiuo retu momentu su visa Brazilijos lietuvių visuomene.

*Vertė: Jurana Versauskaitė/  
Ana Paula Tatarunas Di Giorno*





## LENDAS E CONTOS LITUANOS

Maria Cristina Bessa  
& Regina Garkauskas Umaras

www.litua.com

### ■ Domingo em família

No mês de julho, a programação infantil da Casa das Rosas entra no clima de férias e conta com atividades lúdicas e muita brincadeira para a garotada de todas as idades. Mas um evento bem especial está marcado para o próximo dia 28. Será uma tarde de piquenique e conversas com Melissa a ilustradora do livro *Lendas e Contos Lituanos*. Haverá distribuição gratuita do livro. Participe! .

Tarde de piquenique e conversa com a ilustradora Melissa

Domingo, 28 de julho, 15h.

Casa das Rosas

Av. Paulista, 37



### ■ A comunidade lituana católica de Melbourne (Austrália) tem um novo padre

Com alegria foi dada a notícia de que o Padre Juozas Deveikis, da região episcopal de Telšiai, na Lituânia recebeu o visto para trabalhar na Austrália. No dia 10 de março passado, ele foi oficialmente nomeado como o novo Capelão católico dos lituanos em Melbourne. Depois de nove anos de trabalho como guia espiritual dos lituanos católicos em Melbourne, o padre Algirdas Simkus voltou para Vilnius e lá vai continuar suas obrigações sacerdotais. Na Austrália há três principais centros católicos lituanos – Melbourne, Adelaide e Sydney. Em Adelaide na Paróquia de São Casimiro, há muitos anos está o padre Juozas Petraitis, MIC, em Sydney o capelão lituano é o padre Jonas Stankevicius. E agora Melbourne recebe o padre Deveikis de braços abertos. Que Deus os abençoe!

### ■ Procurando parentes no Brasil

Recebemos um email da Lituânia em que parentes estão à procura de Alexandre Telteris ou seus descendentes. Eles têm algumas cartas muito antigas que foram trocadas entre os familiares constando o seguinte endereço nos envelopes: Rua Rosa Ribas 97 São Paulo - Brasil, mas já escreveram e na obtiveram retorno. Eles nos enviaram esta foto com a esperança de que alguém possa reconhecer os parentes que estavam no Brasil.

Se você tiver alguma notícia dessa família, pede-se, por favor, escrever para seu bisneto que está na Lituânia Martynas Ilgauskas pelo email: [marskiniuks@gmail.com](mailto:marskiniuks@gmail.com) ou passe a informação para nossa redação.



**A + A**

*Stacei Šližienei*

*mirus,*

*Nuoširdžiai užjaučiame sūnus Alex ir Éden, dukrą Tânia, jų šeimas, gimines bei artimuosius ir kartu liūdime.*

*Mūsų Lietuvos Redakcija*

**A + A**

*Stacei Šližienei*

*Compartilhamos a dor de nossos amigos Ludmila, Yurik e Helder Šližys e todos os demais membros de sua família pelo falecimento de sua querida avó.*

*Grupo de Danças Rambynas*

**A + A**

*Emilijai Petkevičienei*

*mirus,*

*Nuoširdžiai užjaučiame dukrą Roselį, žentą Petrą, anukus, gimines bei artimuosius ir kartu liūdime.*

*Mūsų Lietuvos Redakcija*

**A + A**

*Rikardui Braslauskui*

*mirus,*

*Nuoširdžiai užjaučiame žmoną Astą, dukrą Danutę, brolių Eduardą, seseris Mirną ir Reginą, jų šeimas, gimines bei artimuosius ir kartu liūdime.*

*Mūsų Lietuvos Redakcija  
Sajungos / Aliança nariui*

**A + A**

*Rikardui Braslauskui*

*mirus,*

*Nuoširdžiausią užuojautą reiškiamo jo žmonai Astai, dukrai Danutei, broliui Eduardui, seserims Mirnai ir Reginai bei jų šeimoms ir kartu liūdime su visais artimaisiais.*

*Sajungos Aliança Valdyba*

**A + A**

*Rikardui Braslauskui*

*mirus,*

*Šokių Grupė Rambynas savo mylimoms draugėms Danutei ir Astai ir jų šeimai reiškia gilią užuojautą.*

*Šokių Grupė Rambynas*





que o espetáculo fosse realizado.

Meu marido entalhou a Cruz da Igreja de São José de Vila Zelina a qual lá se encontra até hoje.

O Restaurante do Edifício do Terraço Itália foi decorado pela Indústria de Móveis Artísticos Popic.

Tenho sete netos, três bisnetos. Vivo em Analândia há 25 anos.

Comemoro meus 90 anos no dia 20 de Julho de 2013.

Apesar de pequena dificuldade de locomoção, realizo todas as minhas atividades diárias, faço parte do grupo de melhor idade da minha cidade, jogo minhas cartas com minhas amigas. Gosto de contribuir com meus tapetinhos de crochê nas festas da Paróquia Nossa Senhora de Santana. Como falo a todos que me rodeiam, estou aqui de lambuja e vocês ainda vão ter que me agüentar por um bom tempo.

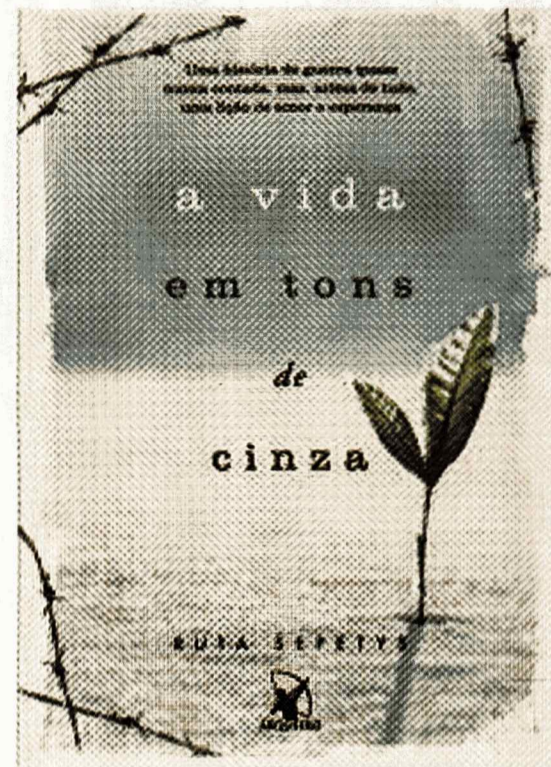
No momento me apareceram Aninha e Pepeu, duas maritacas barulhentas que por uma felicidade foram salvas. O IBAMA esteve aqui na minha casa para cumprir um mandado de busca das minhas amigas, mas quando viram que estavam bem cuidadas e felizes, ganhei um certificado de posse de animal silvestre. Formamos uma família que só acorda às nove da manhã, todos.

Às vezes me perguntam o que eu faço para viver. Assim respondo: vivo cada dia o meu dia, de maneira feliz sem tempo para pensar em besteiras. Ah! E sempre com a minha cervejinha nos dias de festa com a família. Sveikata!

*Ona Puodžiunas Popic*

### ■ Aproveite as férias para ler: A vida em tons de cinza

Lina Vilkas é uma lituana de 15 anos cheia de sonhos. Dotada de um incrível talento artístico, ela se prepara para estudar artes na



capital. No entanto, a noite de 14 de junho de 1941 muda para sempre seus planos.

Por toda a região do Báltico, a polícia secreta soviética está invadindo casas e deportando pessoas. Junto com a mãe e o irmão de 10 anos, Lina é jogada num trem, em condições desumanas, e levada para um gulag, na Sibéria.

Lá, os deportados sofrem maus-tratos e trabalham arduamente para garantir uma ração ínfima de pão. Nada mais lhes resta, exceto o apoio mútuo e a esperança. E é isso que faz com que Lina insista em sua arte, usando seus desenhos para enviar mensagens codificadas ao pai, preso pelos soviéticos. A vida em tons de cinza conta a história de um povo que perdeu tudo, menos a dignidade, a esperança e o amor. Para construir os personagens de seu romance, Ruta Sepetys foi à Lituânia a fim de ouvir o relato de sobreviventes dos gulags. Este livro descreve uma parte da história muitas vezes esquecida: o extermínio de um terço dos povos do Báltico durante o reinado de horror de Stalin.

Para Estônia, Letônia e Lituânia, essa foi uma guerra feita de crenças. Esses três pequenos países nos ensinaram que a arma mais poderosa que existe é o amor, seja por um amigo, por uma nação, por Deus ou até mesmo pelo inimigo. Somente o amor é capaz de revelar a natureza milagrosa do espírito humano.

*A Vida em Tons de Cinza Ruta Šepetys | Ed.Arqueiro | 240 págs.*

### ■ Pequeno relato de Ona Podžiunas Popic

Eu brincava na neve na Lituânia. Nasci em 1923 em Anyksčiai.

Assim começou minha vida em 1927, indo para o Porto de Santos a caminho do Novo Mundo!

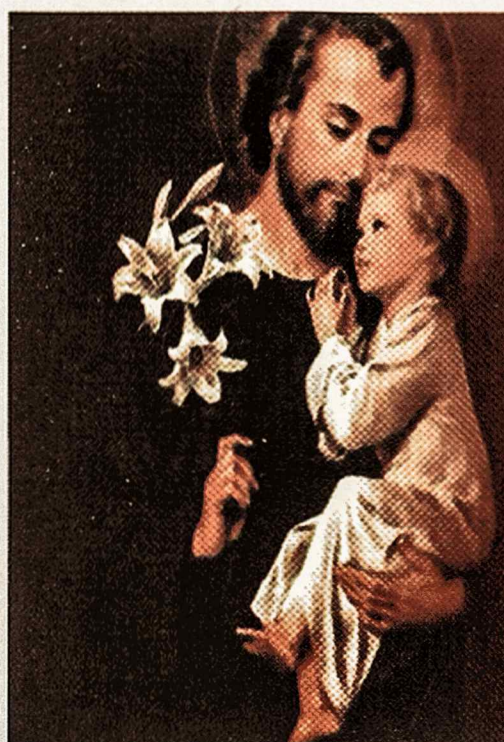
Meu pai Antanas Puodžiunas, minha madrasta Ona Tilaite, o meu irmão Juozas Puodžiunas, em uma fazenda na produção de café e cana de açúcar.

Em seguida a família foi trabalhar na estrada de ferro. Nós mudamos para o Bom Retiro e em 1936 já na Vila Zelina presenciei a inauguração da Igreja de São José assim como a primeira padaria que pertencia ao senhor Kuzman com o melhor pão preto da região.

Fiz parte do Coral Lituano em 1938 com o professor Juozas Stankunas.

Em 1945 casei com Anisim Popic, entalhador. Tivemos quatro filhos: Paulo, Nestor, Ivani e Sergio.

Em 1955 meu marido fundou a Indústria de Móveis Artísticos Popic Ltda. Que se perpetua até hoje. Em 1975 nossa indústria foi contratada para elaborar os detalhes artísticos do Teatro Municipal. Por ocasião da Ópera Traviata apresentada no mesmo local, fornecemos os móveis de época para



Saudamos os **JOVENS** vindos da **LITUÂNIA, CANADÁ** e **AMÉRICA DO SUL** para o encontro da Juventude Lituana e Jornada Mundial da Juventude



Sveikiname visus lietuvius atvykusius į Lietuvių Jaunimo Suvažiavimą ir Pasaulio Jaunimo Dienas



Pesquisa: Sandra C. Mikalauskas Petroff  
Tradução: Eugênia Bacevicius

## Blynai su dešrelėmis ir sūriu

### Ingredientai:

Pienas, 0,5 litro  
Kiaušiniai, 2 vienetai  
Druska  
Dešrelės  
Kvietiniai miltai, 250 gramų  
Fermentinis sūris

### Gaminimo eiga:

Miltus, kiaušinių, pieną ir druską sumaišyti, kad gautųsi skysta tešla blynams kepti. Dešreles supjaustyti (smulkiai) ir sutarkuoti fermentinį sūrį. Išmaišyti. Ant kiekvieno iškepto blyno dėti dešrelių ir sūrio masės. Susukti ir apkepti keptuvėje, kol gražiai apskrus. Skanaus!



## Panquecas com salsicha e queijo

### Ingr:

0,5 litro de leite  
2 ovos  
Sal  
250 gr de farinha de trigo  
Salsichas  
Queijo parmesão

### Modo de preparar:

Misturar a farinha, os ovos, o leite e o sal para se obter uma massa mole para fritar. Picar as salsichas em pequenos pedaços e ralar o queijo parmesão. Misturar. Em cada panqueca frita colocar a massa obtida das salsichas e do queijo. Enrolar as panquecas e fritar numa frigideira até ficarem douradas. Bom Apetite!

## Medaus kamuoliukai

### Ingredientai:

Margarina kepiniams 100 g  
miltų 2,5 stikl.  
druska 1/2 arbat. šaukštel.  
kiaušiniai 5 vnt.  
kepimo milteliai 1 arbat. šaukštel.  
vynas saldus (į tešlą) 2 valg. šaukšt.  
vynas saldus, geriausiai desertinis) 1/2 stikl.  
medus 0,4 l  
puošimui: apelsinų žievelių cukatos ir pūsti ryžiai) arbat. šaukštel.  
cukrus 0,5 stikl.  
aliejus kepimui 0,5 l

### Gaminimo eiga:

Miltus sumaišykite su kepimo milteliais, druska ir cukrumi. Kiaušinius išplakite su ištirpintu margarinu, vynu (2 šaukštai). Viską išmaišykite ir pusei valandos įdėkite į šaldytuvą. Vėliau formuokite mažo graikiško riešuto rutuliukus ir kepkite įkaitintame aliejuje, kaip spurgas. Atvėsinkite. Tuomet vandens vonelėje kaitinkite medų, sumaišytą su vynu (0,5 stikl.) išmaišykite, kol burbulai iki puodo viršaus pradės kilti, tuomet suberkite visus rutuliukus. Išmaišykite ir palikite juos puode su medumi atvėsti, retkarčiais pamaišykite. Suformuokite piramidę, ją papuoškite apelsinų žievelių cukatomis ir pūstais ryžiais. O dar labai gražiau turėtų atrodyti su perliniu cukrumi. Skanaus!



## Bolinhas de mel

### Ingr:

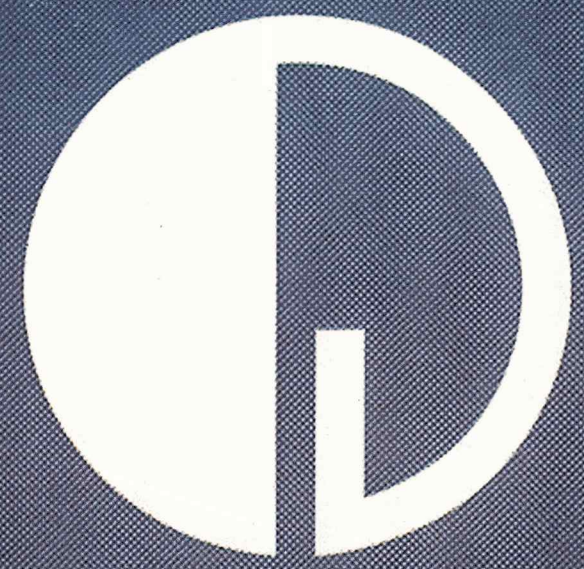
100 gr de margarina para fritura  
2,5 copos de farinha  
1/2 colher (chá) de sal  
5 ovos  
1 colher (chá) de fermento  
2 colheres (sopa) de vinho doce para a massa  
1/2 copo de vinho doce (pode ser mais licoroso)  
0,4 de litro de mel

### Decoração:

1 colher (chá) de casca de laranja picadas  
0,5 de copo de açúcar  
0,5 de litro de óleo para fritura

### Preparo:

Misturar a farinha com o fermento e o açúcar. Bater os ovos com a margarina derretida e as duas colheres de vinho. Misturar tudo e colocar na geladeira por meia hora. Mais tarde formar bolinhas (tipo noz) e fritar em óleo bem quente. Deixar esfriar. Daí esquentar o mel com meio copo de vinho num recipiente, misturar até que bolhas comecem a subir até a borda da panela. Nesse momento colocar as bolinhas. Misturar e deixar elas na panela até ficarem mornas – mexer de vez em quando. Formar uma pirâmide. Enfeitar com lascinhas de cascas de laranja e arroz estufado ou com açúcar perolado que daria uma melhor aparência. Delicie-se!



**TALENTO**

**MODA MINAS**

**Estampas Exclusivas  
Tamanhos Especiais**

Acesse: [talentomoda.com.br](http://talentomoda.com.br)



[facebook.com/talentomoda](https://facebook.com/talentomoda)

Mūsų Lietuva 19



**Combustível com qualidade  
garantida e promoções exclusivas  
e no Posto 101**

**Fone: (11) 3628-5220**  
Avenida Zelina, nº 101 - São Paulo/SP



**ODINESP**  
DESDE 1989  
ODONTOLOGIA INTEGRADA ESPECIALIZADA  
CROCL - 10486  
CROSP 30.500

**2341-8349**  
**6489-6366**

Rua Barão do Pirai, 32 - Vila Zelina  
www.topdentbrasil.com.br/saopaulo\_vz



**Mūsų Lietuva**  
Informativo Mensal da Comunidade Lituana de São Paulo

*O melhor presente  
para todos os momentos.*

**Assine:**  
**11 2341-3542**

**Marilena Perale  
Cherniauskas**

Tradutora Pública e  
Intérprete Comercial  
de **ITALIANO**  
JUCESP Nº 1385  
e Tradutora de Inglês

Tel: (11) 5077-3373  
Cel: (11) 9146-0704  
marilenampc@hotmail.com



**B O M B A S I N J E T O R A S**

**BOSCH Service**  
Conserto e Manutenção  
Bombas Unitárias  
Common Rail  
Unidades Eletrônicas

**Tel.: (21) 2677-7900**

Av. Jornalista Moacir Padilha, 230 - Parte - Jd. Primavera  
Dq. de Caxias - Rio de Janeiro - e-mail: ottypecas@ottypecas.com.br

O melhor da tradição lituana de joias em âmbar, agora no Brasil



**auksas**  
preciosidades naturais®

telefone (11) 4301 4705 contato@auksas.com.br  
www.auksas.com.br



**RUTOS KEPYKLA**  
**COZINHA LITUANA**

Tel. 11 3721-4143 Cel. 11 98265-1243 Quitutes da Rytta - leomes@terra.com.br

**PÃO PRETO COM CHEIRO E  
GOSTO DO "KAIMAS"**  
Assado em São Paulo, sempre fresco, sem  
glúten e feito 100% de produtos naturais

**QUEIJOS,  
KOŠEMENA, E OUTROS PRATOS  
CASEIROS TÍPICOS LITUANOS**  
Aceitamos encomendas

**Tudo para sua reforma e construção.**



**Tel: (11) 2024-6555**  
www.tumkus.com.br



Av. do Oratório, 3330 - Pq. São Lucas  
Televendas: (11) 2024-6550

orcamento@tumkus.com.br Estacionamento na Loja